

## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH ROMANOS

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí cmaxquinit quilatamat Jesucristo, Dios quililhcant naclitanú ixapóstol Jesucristo y quimatunujnit naclihuiján canihua calacchiqún la tlan calakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

<sup>2</sup> Nac Escrituras huan la Dios makán ticamaxcatzínih profetas la ixama calakmaxtú cristianos, <sup>3</sup> y xlacán ixtaxilhacachant tú ixama tlahuá Quimpuchinacán Jesucristo Ixkahuasa. Rey David ticamalacatzúquih ixlitalapasni ixnaticún Jesucristo y aná lakáhualh la catihua chixcú, <sup>4</sup> y hasta acxni lacastacuánah calínin tlan malúokli xlacata huá Ixkahuasa Dios tí maklhtinanit huak ixlitihueke Ixespíritu Dios.

<sup>5</sup> Chí caj ixlacata Jesucristo Dios quilakalhamanit y quimalakachant naclihuiján ixlilanca ixtalakalhamán ixpulatamancán tí nī judíos, xlacata lhuhua natacanajlá y natakaxmata la lacasquín natalipahuán.

<sup>6</sup> Dios na cacxilhlacachantán makapitzi huixín tí nī judíos xalac Roma xlacata nacatapaxahuayátit tí calakmaxtunit Jesucristo.

<sup>7</sup> Huak huixín xalac Roma tí calakalhamanit Dios y camatunujnit natalitanú ixcamán tí natamacuaní, clacasquín camaklhtinantit ixtapaxquín y lipaxáu latámat nima mastá Quinticucán.

*Pablo amputún nac Roma*

8 Antes nac̄ahuaniyán tú clīpuhuán, aquit snun cp̄axcatcatzinī Jesucristo tú tlahuanit̄ Dios milacatacán pues canihúa cal̄ichihuinancanátit lā tancs lip̄ahuanátit Dios. 9 Aquit ch̄ali ch̄ali c̄calikalhtahuakayán ixlacat̄in Dios amá tí clīsuja ixl̄ihuak̄ quintapuhuán porque cm̄akahuaní ixtachihuin̄ Ixkahuasa, y xlá catz̄i n̄i cakskahuinán 10 xlacata n̄i caj maktum cm̄aksquin̄it para matlan̄i ixquimáxquilh̄ litl̄án nacc̄alakanach̄án lip̄axáu nac̄ mimpulatamancán. 11 Porque lata makasá cc̄axcilhputunán̄ xlacata nacc̄alimáxquiyán̄ lic̄amama quintachihuin̄. 12 Xahúa, aquit y huixín maclacasquináū acxtum nal̄amáxquiyáū lic̄amama y nal̄amakapaxahuayáū porque acxtum lip̄ahuanáū Quimpuchinacán̄ nac̄ quinacujcán.

13 Lit̄acamán, clacasquín cacatz̄itit̄ xlacata n̄i caj maktum camputun̄itanchá c̄axcilán̄ xlacata nacc̄amaktayayán̄ y mas̄ natalip̄ahuán̄ Jesús namá tí n̄i judíos nā chuná lā talip̄ahuanit̄ xam̄akapitzī cristianos ana ní canit̄ akchihuinán̄. Pero hasta chí n̄i lá c̄calakan̄itanchán̄ porque snun̄ cm̄akapalanit̄. 14 Pues aquit tiene que nac̄makantaxtí̄ tú quimamacquin̄it̄ Dios cacc̄amakalhchihuin̄ilh̄ tí n̄i judíos, lā xalakskalala y lā tí n̄i xalakskalala; lā xalactalip̄aū y lā tí nit̄ú tam̄akachakxí. 15 Huá c̄calihuaniyán̄ sok camputun̄achá̄ nac̄ minc̄achiquincán̄ Roma xlacata nac̄ahuaní namá tí n̄i talip̄ahuán̄ Dios lā tlan̄ c̄alakm̄axtú̄ cristianos.

*Tí lip̄ahuán̄ Jesús Dios yaj̄ maxok̄oní̄ ixtal̄akalh̄in̄*

<sup>16</sup> Aquit *n̄* cmaxanán cl̄itayá sn̄un cl̄ipahuán tú mālacnú Cristo porque ixlit̄ihueke Dios chú lacl̄hcan̄it natataxtuní huak cristianos tí tamatl̄an̄i tacanajlá ixtachihuín. Cristo pula judíos cam̄alacnúnilh ixtapaxahuancán, pero huak tí *n̄* judíos nā tlan̄ talipaxahuá tú mālacnú Dios. <sup>17</sup> Jaé lactancs takalhchihuín quincamas̄iniyán xlacata chí Dios lim̄akxtaka nam̄alacatzuhuí la yaj cakálh̄ilh talakalh̄in amá tí matlan̄i lip̄ahuán xlacata Cristo xokonánilh Dios ixtalakalh̄in tú ixtlahuan̄it. Pues nac Escrituras huan: “Amá tí Dios lim̄akxtaka nam̄alacatzuhuí porque lip̄ahuán tú mālacnú, chú cal̄ilatám̄alh.”

*Cristianos tāktzonksuá talakachixcuhuí Dios*

<sup>18</sup> Lata nac akap̄un̄ Dios mas̄in̄it ixtas̄itzi ixlacatacán huak lactzácat y lacl̄ixcájn̄it cristianos xala cāquilhtamacú, pues xlacán talakmakán tancs ixtalacap̄astacnī Dios; <sup>19</sup> y *n̄* chatum cristiano tí tlan̄ ama taquilhtlan̄i porque Dios cam̄as̄in̄it nac ixnacujcán la lacasquín catalatám̄alh. <sup>20</sup> Mas̄qui Dios *n̄* lá acxilhcán, cristianos tlan̄ talilacahuánán ixl̄ilanca ixlit̄ihueke porque tasí lata tú tlahuan̄it cāquilhtamacú, y *n̄* lá tí ama talacatl̄an̄i nahuán *n̄* cátzilh para ixlama o *n̄* ixlama xastacnán Dios. <sup>21</sup> Namá cristianos tlan̄ tāxcátzil̄h ixlama Dios pero *n̄* talakachixcúhuilh la ixticucán, *n̄* para tapaxcatcatz̄in̄ilh tú cam̄axqūin̄it; chā tzúculh taclatlancán talitanú laclanca lacchixcuhuin̄, pero támilh talitamakxtaka ixtalacap̄astacnicán la capaklhtutá. <sup>22</sup> Y mas̄qui talitanú laskalala lacchixcuhuin̄ sn̄un lactontos pues ixacstucán tatakskáhuilh. <sup>23</sup> Porque

n̄i talakachixcúhuilh xastacnán Dios n̄imā n̄icxni lakspuṭa y tatláhualh puṭaktum̄in n̄imā talimácalh la Dios; talakachixcúhuilh ixmasuy lacchixcuhuín, ixmasuy spitu, ixmasuy luhua, ixmasuy makakantati quitzistancanín.

*Dios caxtakmakán tí n̄i talipahuán*

<sup>24</sup> Huá jaé xlacata Dios calimákxtakli namá cristianos catamakantáxtilh laclixcájn̄it ixtapuhuancán n̄imā takalhí nac ixnacujcán y makapitzi talitláhualh ixmacanicán laclixcájn̄it talakalhín. <sup>25</sup> Xlacán tatakskáhuilh porque talipáhualh y talakachixcúhuilh tú catlahuan̄it Dios n̄i tastacnán, y talakmákalh talipahuán xastacnán Dios tí min̄iní nalakachixcuhuicán can̄icxnihua quilhtamacú pues huata huá mastá tancs talacapaṭtacni.

<sup>26</sup> Como namá cristianos n̄i talipáhualh xastacnán Dios, xlá caxtakmákalh catalitláhualh ixmacnicán laclixcájn̄it talakalhín, y makapitzi lacchaján tahtzónksualh la calimacamin̄can̄it caquilhtamacú y entre xlacán taralakátilh. <sup>27</sup> Na chuná makapitzi lacchixcuhuín yaj tatalatám̄alh lacchaján y entre xlacán taralakátilh talitláhualh ixmacnicán laclixcájn̄it talakalhín. Pero namá lacchixcuhuín tí tahtzank̄an̄it ixacstucán taxok̄onamaṇa tú tatlahuan̄it.

<sup>28</sup> Porque jaé cristianos caj la n̄itú tal̄icxilhli Dios y talakmákalh, xlá calimákxtakli catamakantáxtilh nac ixlatamaṭcán laṭa tú lacsacxtú laclixcájn̄it ixtalacapaṭtacnicán. <sup>29</sup> Nac ixlatamaṭcán tamasi ixkasatcán pues n̄i taramaxquí tú taramaklhtí, n̄i tancs talamaṇa nac ixpuṭahuilhcan̄,

tamalaktzanké xamakapitzi, lhuhua tú takalhiputún, talakatí tatlahuá tú ñi tlan, huak talakcatzán, taramakní, talakatí taranica, takskahuinán, lacsñun talanít, taksaninán, <sup>30</sup> talakatí taraliakskahuinán, talakmakán Dios, ñi talacamaxanán, talakatí talactlancán, talakatí talactaxtú lactalipau, ixacstucán talacsacxtú la natatzacatnán. Ñi takahuanán tú calimapaksí ixnaticún, <sup>31</sup> ñi tamachakxiputún lactlan talacapastacni, ñi tamakantaxtí tú tamalacnú, ñití tacxilhlacachán, ñi tamatzankenán tú catlahuanicán y ñití talakalhamán. <sup>32</sup> Namá cristianos tacatzí xlacata Dios ama camaxokoní tí tatlahuá jaé talakalhín, pero xlacán ñas tatlahuá y cha talipaxahuá tí camakslihueké ixkasatcán masqui tacatzí ama talaktzanká.

## 2

*Dios lacatitum ama camaxokoní ix-talakalhincán huak cristianos*

<sup>1</sup> Aquit ñi quincuenta ticu huix, huata cuaniyán xlacata huix tí caliyahuaya talakalhín xamakapitzi ñi lá pat talacatlaníya porque acxni malacapuya mintacristiano, imicstu pina nac lhcúyat! Pues tú lihuaniya ñi catláhualh, huix ña tlahuaya. <sup>2</sup> Aquín catziyáu xlacata Dios lakapasa quintalacapastacnicán y xlá ama camaxokoní cristianos tí tatlahuá jaé talakalhín. <sup>3</sup> Huix cristiano tí caliyahuá talakalhín xamakapitzi y ña tlahuaya tú ñi tlan tatlahuá, ¿puhuana Dios ñi ama maxokoniyán mintalakalhín? <sup>4</sup> ¡TÓ! Huix aktzankanita porque puhuana ñi sitzí y puhuana lakatí tú tlahuaya. Pero ñi makachakxinita

xlacata Dios lakalhamanán huá limaxquimán mas quilhtamacú xlacata tlan nalakxtapaliya ni tlan milatámat. <sup>5</sup> Huix ni akahuanana ni lakxtapaliya ni tlan milatámat, pero micstu makstókpát mincastigo xlacata naxokónana amá quilhtamacú acxni Dios scarancua ama camaxokóni cristianos ixtalakalhincán, <sup>6</sup> y chatunu ama maxquicán ixtaxokón nima minini. <sup>7</sup> Dios ama camaxquí ixputahuilhincán nac akapún amá tí ixacstucán talacputzá ixtapaxahuancán nac akapún, la natalitanú lactlán cristianos, la natachán nac akapún, y siempre tatzaksá tatlhuá tú tlan. <sup>8</sup> Pero licuánit ama camaxokóni amá tí tatatlancáni ni takaxmata la lacasquín Dios catalatámah cristianos mas cha tatzacatnán tatlhuá talakalhín. <sup>9</sup> Namá tí tatzacatnán ama talakaputzá y talipuhuán tú tatlhuanit. Dios ama camaxtakajni judíos y na chuná tí ni judíos. <sup>10</sup> Pero tí takaxmata tú limapaksinán ama camaxquí tapaxahuán ama calimakxtaka natamalacatzuhuí la lactlán cristianos, la judíos y na chuná tí ni judíos <sup>11</sup> pues Dios acxtum calicxila cristianos xala caquilhtamacú.

### *Ni lá tí scarancua makantaxtí ixley Moisés*

<sup>12</sup> Amá cristianos tí ni takalhi ixlimapaksin Dios tú nacañuaní la natalatamá, ni huá nacalimatzenkenanicán, para tatlhuá talakalhín na ama taxokónán. Pero amá tí takalhiyá ixlimapaksin Dios y tatlhuapará talakalhín ixacstucán tatalacapú acxni taktzanká. <sup>13</sup> Porque Dios ni limacán tlan chixcú amá tí lakapasa tú limapaksinán y ni makantaxtí, Dios ama lakmaxtú

amá tí tlahuá tú l<sub>i</sub>m<sub>a</sub>paks<sub>i</sub>nán. <sup>14</sup> Amá tí n<sub>i</sub> judíos n<sub>i</sub> para takalhí xatatzokni ixl<sub>i</sub>m<sub>a</sub>paks<sub>i</sub>n Dios, pero tancs talatamá la lacasquín Dios catalatám<sub>a</sub>lh cristianos, tamásí xlacata ixacstucán t<sub>a</sub>cxcatz<sub>i</sub>n<sub>i</sub>t tú t<sub>l</sub>an y tú n<sub>i</sub> t<sub>l</sub>an. <sup>15</sup> Xahuá chuná tamaluloka xlacata Dios huil<sub>i</sub>n<sub>i</sub>t nac ixnacujcán huak cristianos lactl<sub>a</sub>n tapuhuán la lacasquín catalatám<sub>a</sub>lh. Jaé cristianos para tatlahuan<sub>i</sub>t o n<sub>i</sub> tal<sub>i</sub>n talakalh<sub>i</sub>n, ixtalacapastacnicán ama camalacapú o camaklht<sub>i</sub>nán <sup>16</sup> amá chichiní acxni Jesucristo naquincamalacapuyán ixlacat<sub>i</sub>n Dios. Aná ama tasí hasta tú tze<sub>k</sub> tatlahuan<sub>i</sub>t cristianos. Huá jaé takalhchihu<sub>i</sub>n quihuanin<sub>i</sub>t Dios naccamas<sub>i</sub>niyán.

*Judíos talactlancán porque takalhí ixley Moisés*

<sup>17</sup> Chí cama cal<sub>i</sub>chihu<sub>i</sub>nanán huixín judíos tí puhuanátit pat taxtuniyátit porque kalhiyátit ixley Moisés y lactlancanátit porque Dios calacsacnítán. <sup>18</sup> Huixín catziyátit la lacasquín Dios catalatám<sub>a</sub>lh cristianos porque nac ixley Moisés huan tú t<sub>l</sub>an y tú n<sub>i</sub> t<sub>l</sub>an tlahuacán. <sup>19</sup> Huixín l<sub>i</sub>tanuyátit t<sub>l</sub>an camakachipal<sub>i</sub>p<sub>i</sub>nátit lakatz<sub>i</sub>n, l<sub>i</sub>tanuyátit t<sub>l</sub>an camaxqui<sub>i</sub>yátit taxkáket tí la capaklhtutá talamana, <sup>20</sup> l<sub>i</sub>tanuyátit t<sub>l</sub>an camakalhchihu<sub>i</sub>niyátit tí nitú tacatzí, l<sub>i</sub>tanuyátit t<sub>l</sub>an camakalhtahuakeyátit tí n<sub>i</sub> l<sub>a</sub>kskalala porque nac ixtapáks<sub>i</sub>t Moisés catz<sub>i</sub>n<sub>i</sub>tántit la lacasquín Dios tancs catalatám<sub>a</sub>lh cristianos.

<sup>21</sup> Aquit ccal<sub>i</sub>lakaputzayán porque huixín l<sub>i</sub>tanuyátit t<sub>l</sub>an camas<sub>i</sub>niyátit xamakapitzi la ixlilatamátcán, pero ¿huanchi huixín n<sub>i</sub> makantaxtiyátit tú lichihu<sub>i</sub>nanátit? Huixín

huanátit ñi tlan kalhanancán, pero huixín kalhananátit; <sup>22</sup> huanátit ñi tlan lalakamaklhicán puscāt, pero huixín tlahuayátit; huanátit ñi tlan calakachixcuhicán pulaktumín, pero huixín akchipayátit tú tanuma nac ixcapulakachixcuhicán. <sup>23</sup> Huixín lactlancanátit porque Dios camaxquinítan ixtapáksit, pero ñi makachakxiyátit xlacata huixín mas lichiyayátit Dios porque ñi makantaxtiyátit tú limapaksínán. <sup>24</sup> Huá xlacata Dios chuné calichihuinanítan nac Escrituras: “Namá tí ñi judíos talikalhkamanán ixtacuhuini Dios caj milacatacán.”

*Dios calimacán ixcamán tí talakxtapalí ñi tlan ixkasatcán*

<sup>25</sup> Huixín judíos tí circuncidarlanítantit xlacata nacalilakapascanátit Dios calacsacnitán, camacuaniyán mililakachixcuhincán para makantaxtiyátit ixley Moisés; pero para ñi makantaxtiyátit litamakxtakátit la ñi cacircuncidarlatit ixlacatín Dios. <sup>26</sup> Porque Dios mas tlan calimacán la ixcamán amá tí ñi judíos para tamakantaxtí nac ixlatamatcán la lacasquín Dios catalatámah cristianos. <sup>27</sup> Namá tí ñi judíos pero tlahuá ixtapáksit Dios nac ixlatamatcán tlan ama camaxaniyán huixín judíos tí lactlancanátit circuncidarlanítantit y kalhiyátit xatatzokni ixtapáksit Dios, pero nitú calimacuaniyán porque ñi makantaxtiyátit nac milatamatcán.

<sup>28</sup> Porque Dios ñi calimacán judíos tí calakalhamán amá tí talitanú ixlitalakapasnicán judíos, ñi para tí tacircuncidarlanit nac



ixmacnicán. <sup>29</sup> ¡TÓ! Dios calimacán judíos tí calakalhamán amá tí xlicana tacanajlá tú malacnunit, y calimanú tacircuncidarlanit amá tí tamaxtunit nac ixnacujcán ni tlan ixtalacapaſtacnicán. Namá tí tatlahuá nac ixmacnicán tú limapaksinán Dios, pero para ni talakxtapalí ixnacujcán, nitú calimacuaní. Porque Dios maſ calipaxahuá cristianos tí talakxtapalí ni tlan ixkasatcán maſqui ni tamatlaní xamakapitzi.

### 3

<sup>1</sup> Pero huí tí tlan quihuaní: “Entonces, ¿nitú limacuán la Dios calacsacnit judíos? O, ¿huanchi tacircuncidarlá para ni Dios camatunujnit?”

<sup>2</sup> Aquit huata clacasquín camakachaxiyátit xlacata Dios catzi huanchi calacsacnit judíos porque xlacán camacamaxquiní ixlimapaksin la natataxtuní cristianos. <sup>3</sup> Pero para makapitzi judíos taſtzonksuá tú camalacnunit Dios y yaj tacanajlá, jaé ni huamputún xlacata Dios na ama aktzonksuá makantaxtí tú malacnunit. <sup>4</sup> Porque Dios siempre makantaxtí tú malacnú maſqui ni catacanájlal cristianos; la huánilh Dios rey David nac Escrituras:

Dios, para tí ixliyahuan taſskahuín huix siempre tlan maluloka tancs maſtaya taxokón.

<sup>5</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuán xlacata Dios tlan maſí ixtalakalhamán porque cristianos pula tatlahuá talakalhín. Entonces, ¿Dios snun lanit porque tamaktayá cristianos namasí ixtalakalhamán y todavía camaxokoní acxni tatzacatnán? (Maſqui makapitzi chú talacpuhuán.) <sup>6</sup> ¡TÓ! Dios quilhpaxtum

camaxokóní tí tatzacatnán, porque para nī quilhpa<sub>x</sub>tum ixcamaxokónih tí tatzacatnán, ¿niculá nacatatlahuá taxokón cristianos xala caquilhtamacú?

<sup>7</sup> Chuná lītum, para quinta<sub>x</sub>skahuín ma<sub>s</sub> matayaní tancs ixtalacapa<sub>s</sub>tacni Dios ixlacatīncán cristianos, entonces, ¿huanchi quiliya<sub>h</sub>huacán ctlahuanit talakalhín? <sup>8</sup> Makapitzi tí quinta<sub>s</sub>itziní tahuán aquín cmasiyáú catatláhuah cristianos tú nī tlan xlacata Dios nacamatzankenani y chuná natalakachixcuhí. Pero tí chuná taChihuínán miníní nataxokonán tú quinta<sub>l</sub>iyahuá.

*Huak cristianos tatlahuá talakalhín ixlacatīn Dios*

<sup>9</sup> Chí quilahuaníu, ¿puhuanátit huixín aquín tí judíos nī kalhiyáú talakalhín la takalhi namá tí nī judíos? ¡Aktzankanítántit! Porque aquín cmasinítáu xlacata huak cristianos camakatljá nī tlan ixtalacapa<sub>s</sub>tacnicán y tatlahuá talakalhín, la judíos y na chuná tí nī judíos. <sup>10</sup> Caksántit la huan Dios nac Escrituras:

Nī huí tí tancs lama ixlacatīn Dios nī para cha<sub>s</sub>tum cristiano.

<sup>11</sup> Nī huí tí ma<sub>k</sub>achaxiputún ixtalacapa<sub>s</sub>tacni Dios,

nī para tí lacputzá lipahuán Dios ixlihuak ixnacú.

<sup>12</sup> Huak ta<sub>k</sub>tzonksuanit Dios, cha<sub>t</sub>unu tachipanit laclixcájnit tijia.

Nī huí tí tancs latama<sub>p</sub>utún nī siquiera cha<sub>t</sub>um.

<sup>13</sup> Ixpixnicán litamakxtaka la catalíhuah ixtacristianoscán, istzimakātcán taliakskahuínán.

Nac ixquilhnicán tanuma la xalicuánit veneno luhua,

14 huata taquilhtaxtú laclixcájnit tachihuín y taksanín.

15 Ixtujuncán laktzapaka talián tamakní tí casitziní;

16 ana ní tatlahuán tasí tú ni tlan tatlahuá y la tamalaktzanké xamapitzi.

17 Ni talakapasa lactlán tijia la ixlilatamatcán,

18 ni para tajicuaní Dios cacamaxokónihl ix-tatzacatnicán.

19 Chí ccahuaniyán, aquín catziyáu Dios camaxquinitán huixín judíos ixtapáksit xlacata tancs nalatapayátit ni natlahuayátit talakalhín. Pero huixín ni lá pat taquilhtlaniyátit y acxtum pat cataxokonánit cristianos tí ni judíos xala caquilhtamacú. 20 Porque ni lá tí scarancia makantaxtí ixley Moisés xlacata Dios nalimanú tlan cristiano tí ni lin talakalhín; chá huá namá ixlimapaksin Dios siempre quincamacatziníyán xlacata aktzankayáu y tlahuayáu talakalhín.

### *Jesucristo caxapaní ixtalakahincán cristianos*

21 Como Dios catzi ni lá tí scarancia makantaxtí ixlimapaksin y chú tlan namalacatzuhuí, xlá masinít tunu tijia la tlan calimanú cristianos la ni catakálhíh talakalhín. Nac Escrituras Moisés y profetas tahuán la Dios ixlachcanit ama calimanú lactlán cristianos amá tí natacanajlá tú malacnú. 22 Dios makantaxtíh tú malácnuh y xlá calimacán la ni catakálhíh talakalhín amá tí tacanajlá Jesucristo xokónalh ixlacatacán la judíos y tí ni judíos tí talipahuán. 23 Porque

huak cristianos takalhi talakalhín ixlacatín Dios y nítí macchaní litanú tlan cristianos xlacata Dios nalakmaxtú ni namaxokoní tú tlahuanit. <sup>24</sup> Pero Dios cacxilhlacachinít cristianos y catlahuaní litlán calimanú lactlán cristianos la ni catakáhlilh talakalhín tí talipahuán Jesucristo, amá tí calacatítáyalh cristianos y xokonánilh Dios ixtalakalhincán. <sup>25</sup> Dios ixlilhcanit Cristo naxokonán ixlakapuxokocán cristianos tí tatzacatnanit, pero huata tlan tataxtuní tí tacanajlá. Xahuá chuná Dios masí ni caktzónksualh tí tatzacátnalh antes namín Cristo, pero calikáhlilh ni camaxokónilh ixtalakalhincán porque ixcatzí xlacata Cristo na ixama calakmaxtú. <sup>26</sup> Chí jaé quilhtamacú Dios na ni aktzonksuanit camaxokoní tí tatzacatnán pero tlan catalaccaxlá cristianos y na calimanú la ni catakáhlilh talakalhín amá tí talipahuamputún Jesús.

<sup>27</sup> Chí quilahuaníu, ¿ticu tlan lactlancán tala-catlaní ama tataxtuní ixlacatín Dios? ¿Ticu tlan ama taxtuní para tzaksá makantaxtí ixley Moisés? ¡Nítí! ¡Huata tlan taxtuní tí canajlá ixlihuak ixnacú tú camalacnuni Dios cristianos! <sup>28</sup> Jaé huamputún xlacata chatum cristiano huata tlan namalacatzuhuí Dios la tlan cristiano caj xlacata lipahuán tú malacnú y ni ixlacata starancua makantaxtinít ixlimapaksin Dios pues ni lá tí scarancua namakantaxtí.

<sup>29</sup> Chuná litum, nítí tipuhuan xlacata Dios huata calakalhamán judíos tí calacsacnit. ¡TÓ! Dios na calakalhamán cristianos tí ni judíos. <sup>30</sup> Pues huata huí chatum Dios ixlitlanca caquilhtamacú

tí tlan çalakmaxtú judíos tí talactlancán tacircuncidarlanit para talipahuán Cristo, y na chuná namá tí nī judíos tí nī tacircuncidarlanit na tlan tataxtuní para talipahuán Cristo. <sup>31</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuán xlacata aquín cmasiyáu yaj tamaclacasquiní makantaxticán ixley Moisés para lipahuancán la malacnú Dios çalakmaxtú cristianos. ¡Tó! Pues tí lipahuán Cristo mas tlan tancs makantaxtí ixley Moisés.

## 4

### *Abraham masí la çanajlacán tú malacnú Dios*

<sup>1</sup> Chí quilahuanú, ¿tucu quincamasiniyán ixlátamat quilitalakapasnicán Abraham? <sup>2</sup> Calacpuhuántit, para Dios ixtilimácalh Abraham tlan chixcú tí nīcxni tláhuah talakalhín tlan ixquinticalactlancanín pero chí nī lá lactlancalh ixlacatin Dios. <sup>3</sup> Porque nac Escrituras huan: “Abraham lipáhualh tú malacnúnilh Dios y huá xlacata Dios limáxtakli namalacatzuhuí la tlan chixcú tí yaj çakálhīlh talakalhín.”

<sup>4</sup> Chí çaahuaniyán, amá tí tlahuá lactlān tascújut nac ixlátamat, Dios ama maxquí ixtaxokón porque miníní napaxcatcatzīnī pero nī xlacata macçhaní nalitaxtuní tú tlahuanit; <sup>5</sup> y amá tí nī tlahuá lhuhua lactlān tascújut pero lipahuán Cristo xokonánilh Dios ixlacata, Dios naçtzonksuaní ixtatzacatni y nalimáxtaka namalacatzuhuí porque limacán la nī çakálhīlh talakalhín. <sup>6</sup> Çaksántit la rey David lichihuínán ixtapaxahuán çatūm chixcú tí nī tlahuanit lhuhua tlan tascújut

pero Dios limacán tlan cristiano la ni cakáhlilh talakalhín. <sup>7</sup> Rey David tzokli:

Catapaxáhuah ni catalipúhuah namá cristianos tí camatzankenanicán ixtatzacatnicán y caxapanicán ixtalakalhincán.

<sup>8</sup> ¡Xlicana! Capaxáhuah nitú calipúhuah namá cristiano tí Dios ni maxokoni ixtalakalhín.

<sup>9</sup> Chí ccakalasquiniyán, ¿jaé tapaxahuán nima maklhcátzilh rey David huata tlan talipaxahuá judíos tí tacircuncidarlanit, o na tlan talipaxahuá amá judíos tí ni tacircuncidarlanit? Calacpuhuántit tú cama cahuaniyán: Dios limánulh Abraham tlan chixcú la ni cakáhlilh talakalhín porque canájlalh tú malacnúnilh.

<sup>10</sup> Pero quilahuanú, ¿xnicu limácalh Dios tlan chixcú la ni catláhuah talakalhín, acxni canájlalh tú malacnúnilh, o acxni circuncidarlalh? Calacpuhuántit, Dios limácalh Abraham ni lixcájnit chixcú acxni lipáhuah tú malacnúnilh, ni acxni circuncidárlalh!

<sup>11</sup> Astán acxni ixliṁañunittá tlan chixcú Dios limapáksilh cacircuncidárlalh xlacata nalilakapascán Dios ixlakalhamanit porque ni akluhuátnalh lipáhuah tú malacnúnilh Dios.

Huá jaé xlacata Abraham na min litamakxtaka ixticucán tí talipahuán tú malacnú Dios masqui ni tacircuncidarlanit y xlá calimánú lactlán cristianos la ni catakáhlilh talakalhín.

<sup>12</sup> Jaé quitaxtú judíos tí tacircuncidarlanit tlan talimánú Abraham ixticucán tí camalacatzuquinít. Pero Abraham na min litamakxtaka ixticucán namá cristianos tí tacanajlá tú malacnú Dios masqui ni

tacircuncidarlanit porque tamaksliehueké la xlá lipáhualh Dios masqui ya itcircuncidarla.

*Dios makantaxti tu malacnu*

<sup>13</sup> Dios paxquilh Abraham y malacnũnilh xlacata ixlitalakapasni tí natalipahuán Dios la xlá lipáhualh ixama tamaklhtinán tú Dios ixcalaclhcaninit natalipaxahuá ixcamán caquilhtamacú. Pero calacpuhuántit, Dios paxquilh Abraham y limáxtakli namalacatzuhuí ni xlacata tlan makantaxtilh ixlimapaksin sino que porque canájlal la malacnũnilh Dios tlan nalakmaxtú. <sup>14</sup> Para Dios huata ama camaxquí tú laclhcanit natalipaxahuá ixcamán amá tí talitanú lactlan cristianos porque tamakantaxti ixley Moisés, entonces nitú limacuán la huan lacasquin catalipáhualh cristianos ixlihuahac ixnacujcán, y ¿tícu tlan namacchaní namaklhtinán tú malacnũnit Dios? <sup>15</sup> Jaé huamputún tí tzaksá makantaxti ixley Moisés xlacata nataxtuní mas makstoka ixcastigo porque siempre tzacatnán. ¿Para ni ixtahui ixley Moisés nití ixcatzilh acxni aktzanká tlahuá talakalhín!

<sup>16</sup> Dios malacnũnilh Abraham ixama camaxquí ixtapaxahuancán ixlitalakapasni tí natalipahuán y natamatlaní cacalakalhámah Dios, y Dios tlan calakmaxtú tí tamakantaxtipútun ixley Moisés na chuná la tí ni tamakantaxti para talipahuán la canájlal Abraham tú malacnũnilh Dios. Chuná jaé Abraham min litamakxtaka xapuxcu quintaajcán huac tí lipahuanau Dios. <sup>17</sup> Porque nac Escrituras huan la Dios huánilh: “Aquit climacanan ixtatajcan lhuhua

cristianos.” Abraham t̄achihuínalh namá Dios tí t̄an cam̄alacastacuaní n̄in y cam̄alakahuaní o m̄alacnú tú lacasquín m̄akantaxtí ixl̄it̄ilanca caquilhtamacú.

*Abraham siempre tacanájlah tú m̄alacnúnilh Dios*

<sup>18</sup> Masqui Abraham n̄i tancs ixcatzí Dios x̄l̄ic̄ana ixama m̄akantaxtí tú m̄alacnúnilh x̄lá aktum huíl̄ilh ixtapuhuán canájlah ixtachihuín x̄lacata ixama l̄itanú ixtatajcán lhuhua cristianos. Dios ixuanin̄it: “Mil̄italakapasni licuánit ama l̄itahuacá caquilhtamacú.” <sup>19</sup> Abraham siempre canájlah x̄lacata Dios ixama m̄akantaxtí cam̄alakachan̄i chatum skata masqui x̄lá ixkalhiyá aktum ciento cata, ixtachat̄ Sara na chuná sn̄un chattá ixuan̄it y yaj lá ixtakalhí camán. <sup>20</sup> Abraham n̄icxni akl̄huhuátnalh, mas cha aktum huíl̄ilh ixtapuhuán canájlah x̄lacata Dios ixama m̄akantaxtí tú m̄alacnúnilh. Paxcatcatzínilh Dios tú m̄alacnúnilh <sup>21</sup> porque ixcanajlan̄it x̄lacata Dios kalhí l̄it̄lihueke m̄akantaxtí tú m̄alacnú. <sup>22</sup> Dios lakát̄ilh l̄a Abraham canájlah tú m̄alacnúnilh y huá x̄lacata Dios l̄imákxtakli nam̄alacatzuhuí y n̄i cakalhínilh tajicua.

<sup>23</sup> Para Dios makapaxáhuah Abraham l̄a l̄imákxtakli m̄alacatzuhuí l̄a t̄an chixcú caj x̄lacata canájlah, <sup>24</sup> na quinc̄alac̄lhcanin̄itán aquín t̄an nam̄alacatzuhuíyá l̄a yaj cakalhíu talakalhín para l̄ipahuanáú amá tí m̄alacastacuánilh cal̄in̄in̄ Quimpuchinacán Jesús. <sup>25</sup> X̄lá tamacamást̄alh namakn̄icán x̄lacata naxok̄onaní Dios quintal̄akalhincán n̄ima ixmin̄in̄i naxok̄onanáú,



y lacastacuánal̄h xlacata tlan nachanáu ixlacatin̄  
Dios lā ni cakalhíu talakalhín̄.

## 5

### *Dios matlán̄ilh caxokónal̄h Cristo quilacatacán̄*

<sup>1</sup> Como Quimpuchinacán̄ Jesús xokonán̄ilh Dios quilacatacán̄ chí yaj akatuyunáu amán̄ xokonanáu quintalākalhincán̄ ixlacatin̄ Dios y tlan̄ nī jicuaniyáū malacatzuhuyáū Dios. <sup>2</sup> Tí lipahuanáū Cristo Dios quincalakalhamanán̄ y quincamatzankenaniyán̄ quintalākalhincán̄ porque Cristo quincalacatitayanítán̄, y nī lá tí quincamachokoyán̄ o quincamaktzonksuaniyán̄ tú lipahuanítáu, chá̄ paxahuayáū porque kalhimanáū nachán̄ amá quilhtamacú acxni aquín̄ naclatamayáū ixpulataman̄ Dios. <sup>3</sup> Aquín̄ acxilhlacachánáū amá lipaxáū latámat, pero nā lipaxahuayáū quintakxtakajnicán̄ juú caquilhtamacú, porque quintakxtakajnicán̄ quincalixilán̄ nī natatlajiyáū nac quilatamatcán̄. <sup>4</sup> Y para nī tatlajiyáū nac quilatamatcán̄ masiyáū xlacata aktum huilínítáū quintapuhuancán̄ matitumiyáū quintalacapastacnicán̄ nalakchánáū tú malacnunit̄ Dios. <sup>5</sup> Huak̄ tí lipahuanáū tú malacnunit̄ Dios nī ama lipuhuanáū quincakskahuicán̄, porque Dios masinit̄ lā quincalakalhamanán̄ y quincamalakachanínítán̄ Espíritu Santo xlacata yaj tú nalipuhuán̄ quinacujcán̄.

<sup>6</sup> Acxni cristianos ixcamalaktzankema ixtalākalhincán̄ y nī ixtacatzí lā natataxtuní, Cristo caxxilhlacáchilh y nil̄h ixlakapuxokocán̄

namá lactzacatni cristianos. <sup>7</sup> Calacpuhuántit, ¿ticu ixlitamáxtakli naní ixlakapuxoko chatum tlan cristiano? Masqui max huí tí ixlitamáxtakli camaknica ixlakapuxoko chatum tí xlicana tlan catzí. <sup>8</sup> Pero Dios quincamasiniyán la calakalhamán cristianos porque limáxtakli canilh ixkahuasa Jesucristo xlacata naquincalakmaxtuyán aquín lactzacatni cristianos.

<sup>9</sup> Para Cristo litamáxtakli mastájalh ixkahlhi xlacata naxokonani Dios quintalakahincán, chí yaj lá liakatuyunáu Cristo ama quincaxxtakmakanán xlacata Dios naquincamaxokeyán quintalakahincán. <sup>10</sup> Aquín ixlimakasitzinítáu Dios quintalakahincán, ixlacasquín naxokonánáu, pero matlanilh caxokonánilh Cristo quilacatacán. Para Cristo quincamatlanín ixlacatín Dios acxni nilh, chí xastacnán, mas kalhí litlihueke naquincalakmaxtuyán. <sup>11</sup> Xahuá ni huata tlan yaj akatuyunáu ni amán xokonánáu quintalakahincán sino que tlan paxahuayáu porque Cristo quincalacatitayayán xlacata Dios naquincalakalhamanán la ixcamán tí ni jicuaniyáu malacatzuhuiyáu.

### *Caj xlacata Adán cristianos talaktzanká y Jesús calakmaxtú*

<sup>12</sup> Adán xlahuán chixcú tí latámahl caquilhtamacú aktzánkahl y tláhualh talakahín, huá xlacata linilh y amá cristianos tí talakáhualh astán yaj lá talacatzálalh ni tatlahuá talakahín y na tzúculh tanitilhá. <sup>13</sup> Lata amá quilhtamacú

huak cristianos tatzacátnalh tatláhuah talakalhín, pero como Dios ñi ixmāstanit xatatzokni ixlimapaksín ñi lá tí ixuán para tlan o ñi tlan tú tláhuah chatum cristiano. <sup>14</sup> Ixtalakahincán namá cristianos ñi quitaxtú la xla Adán tí kaxmatmákalh tú limapáksilh Dios; xlacán tatzacátnalh porque tamakslihuékelh Adán, y ñi lá tí taxtúnilh naní y naxokónán lata tilatámah Adán hasta acxni Moisés maklhtínalh ixlimapaksín Dios. Tú tláhuah Adán tlan lilacahuānancán xlacata ixtamaclacasquiní namín tí nacalakmaxtú cristianos.

<sup>15</sup> Ixtatzacatni chatum chixcú ñi lá tamalacastucáu tú quincamaxquín Dios astán. Porque para ixtatzacatni Adán tlan camalaktzánkelh huak cristianos y tánilh, Dios mas calipúhuah calakmaxtú cristianos tí tatzacatnanit y quincamasiniyán la quincalakalhamanán porque matlaninit caxokónilh quintalakahincán chatum chixcú, Jesucristo, xlacata luhua natataxtuní.

<sup>16</sup> Ixtalakalhaman Dios ñi lá tí macchaní porque ixtalakahín chatum chixcú camalaktzánkelh huak cristianos pero xla matlaní limacán tlan cristiano masqui tlahuanit luhua talakalhín amá tí canajlá tú malacnú. <sup>17</sup> Para ixtatzacatni chatum chixcú tamakslihuékelh huak cristianos y tánilh, chí na tlan tataxtuní huak cristianos para talipahuán chatum chixcú Jesucristo, pues Dios calakalhamán cristianos y matlaní chuná calimacán lactlán cristianos la ñi catakálihilh talakalhín. <sup>18</sup> Huak tí tamakslihuékelh tatláhuah ixtalakahín Adán ixminini nataxokónán

ixtalakalhincán, pero na chuná Jesucristo macamástalh ixlistacni xlacata nacalakmaxtú cristianos yaj nataxokónán ixtalakalhincán. <sup>19</sup> Jaé quítaxtú caj xlacata kaxmatmákalh çatum chixcú tú limapáksilh Dios huak tí talakáhualh astán yaj lá talimáxtakli ni tatlahuá talakalhín. Chí na chuná caj xlacata çatum chixcú kaxmátnilh tú limapáksilh Dios huak cristianos tlan tatalacatlani ixlacatin Dios la ni catakáhlilh talakalhín.

<sup>20</sup> Acxni Dios mástalh ixlimapaksín cristianos tacátzilh la lhuhua tatzacatni ixtatlahuanit y masqui talimahuácalh tatlahuá talakalhín Dios siempre calakalhámalh caxxilhlacáchilh la nacalakmaxtú. <sup>21</sup> Ixtalakalhincán cristianos camalaktzánkelh y tánilh, pero chí na chuná Dios como calakalhamán cristianos tlan calakmaxtú para talipahuán Quimpuchinacán Jesucristo xlacata nacamaxquí lipaxáu ixlatamatcán nac akapún.

## 6

### *Tí lipahuán Cristo lakxtapali ixlatamat*

<sup>1</sup> Entonces, chí, ¿niculá quililatamatcán aquín tí lipahuanáu Jesús? ¿Tlan tlahuayáu mas talakalhín porque catziyáu Dios quincalakalhamanán y naquincamatzankenaniyán? <sup>2</sup> ¡Tó! Aktzankanit tí chuná jaé lacpuhuán, porque ¿niculá natlahuayáu mas talakalhín para Dios quincalakmaxtún amá ni tlan tijia nima ixquincamachipinitán quintalakalhincán? <sup>3</sup> Calacpuhuántit, acxni quincakmunucán malacatzuquú sasti latamat con Cristo. Na chuná la Cristo nilh xlacata naxokónán ixlihuak quintalakalhincán, <sup>4</sup> aquín

acxni takmunúu limalacastucáu makniyáu ni tlan quinkasatcán xlacata tlan namalacatzuquiyáu lipaxáu quilatamatcán na chuná la Cristo malacatzúquilh sasti lipaxáu ixlatámat acxni Dios malacastacuánih calín.

<sup>5</sup> Para Cristo quincalimanuyán la catanúu nac culus la xlá nih, na quincalimanuyán lacastacuanáu la xlá lacastacuánah calín. <sup>6</sup> Namá lixcájnit quinkasatcán nima quincamatlahuyán talakalhín, Cristo lactláhualh nac culus acxni nih xlacata yaj naquincamakatlajayán quincamatlahuyán talakalhín. Aquín tí lipahuanáu Jesús yaj lá liscujáu amá tí ixquincamatlahuyán talakalhín la chatum ixtasacua. <sup>7</sup> Amá tí taxtunít ixmacán tí ixmatlahuí talakalhín yaj lá makatlajapará, <sup>8</sup> y para aquín canajlayáu xlacata Cristo lactláhualh ni tlan quinkasatcán tí ixquincamatlahuyán talakalhín acxni nih nac culus, na tlan canajlayáu xlacata lipaxáu amán talatamayáu ixpaxtún. <sup>9</sup> Porque catziyáu xlacata Cristo nih y lacastacuánah calín y yaxni ama nipará. ¡Ixpuchina calín yaj kalhí litlihueke namaknipará! <sup>10</sup> Porque Cristo litamákxtakli nih xlacata caj maktum nalactlahuá ixlitlihueke namá tí camalaktzanké camatlahuí talakalhín cristianos y Dios malacastacuánih xlacata xastacnán natamapaksinán. <sup>11</sup> Na chuná huixín tí lipahuanátit Jesús camasítit xlicana lactlahuanítántit ni tlan minkasatcán tí ixcamatlahuyán talakalhín y calatapátit la lacsasti cristianos tí tamacuaní Dios na chuná la Quimpuchinacán Jesús.

*Dios camaktayá cristianos yaj catatláhuah talakalhín*

<sup>12</sup> Huixín tí lipahuanátit Jesús yaj calimaktáktit limahuacayátit litlahuayátit talakalhín mimacnicán, ñi calacputzátit maxquiyátit tú ñi makatzanká. <sup>13</sup> Ñi calimanútit mimacnicán la tú tlan litlahuacán talakalhín. ¡Tó! Huixín camaxquítit Dios mimacnicán xlacata namaclacasquín nalitlahuá tú tlan. Calitanútit la cristianos tí ixtanínit pero talacastacuánalh tamalacatzuquí sasti latámat.

<sup>14</sup> Huixín tí lipahuanátit Jesús yaj camakaklhayán para camatlahuiyán talakalhín lixcájnít minkasatcán porque yaj lacputzayátit makantaxtiyátit ixley Moisés xlacata micstucán nataxtuniyátit pues catziyátit Dios calakalhamanán y huilínítántit milatamatcán nac ixmacán xlacata huá nacamatayaníyán.

<sup>15</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuan: “Como ixley Moisés ñi lá tí makantaxtí xlacata nataxtuní, chí tlan tlahuayáu talakalhín porque Dios quincalakalhamanán y naquincamatzankenaniyán.” <sup>16</sup> ¡Tó! Aktzankanít tí jaé chuná lacpuhuán, porque chatunu cristianos tlan talacsaca tí tamacuaniputún, y amá tí namacuaní ama kaxmatní tú nalimapaksí catláhuah. Tí kaxmatní amá tí quincamatlahuiyán talakalhín ama laktzanká, y tí kaxmatní tú limapaksí Dios lipaxáu ama latamá. <sup>17</sup> Aquit caxcatcatzíní Dios porque antes nalipahuanátit Jesús huixín ixtahuacanítántit ixmacán tí matlahujínán talakalhín, pero chí makantaxtiyátit ixlihuak minacujcán tú

calimapaksiyán amá tí calakmaxtunitán. <sup>18</sup> Para calakmaxtucanítantit ixmacán tí ixçakalhíyán la tachín ixçamatlahuíyán talakalhín, chí tlan liscujátit amá tí çamaktayayán tancs nalatapayátit.

<sup>19</sup> Aquit ccalitachihuínán çatum tachín tí maçujucán xlacata namakachaxiyátit tú cçahuaniputunán. Para xapulh huixín maclacasquíntit mimacnicán nalitzacatnanátit y nalitlahuayátit tú ñi tlan, chí na chuná, camaclacasquíntit mimacnicán litlahuayátit tú tlan y tancs latapayátit ixlacatín Dios.

<sup>20</sup> Acxni huixín ixyanántit ixmacán tí ixçamatlahuíyán talakalhín ñi ixlipuhuanátit tancs nalatapayátit. <sup>21</sup> Pero, ¿tucu calimacuanín namá tú ñi tlan ixtlahuayátit? Chí hasta maxananátit porque catziyátit xlacata çata tziná ixlaktzankanítantit y yaj ixtitaxtunitit. <sup>22</sup> Pero chí taxtuninítantit ixmacán tí ixçakalhíyán la tachín ixçamatlahuíyán talakalhín y huilanántit nac ixmacán Dios. Jaé snun çamacuaninítán porque como yaj çamatuyiyán mintalakalhincán chí tlan liscujátit Dios ixlihuak minacujcán xlacata nacamaxquiyan mimputahuilhacán nac akapún. <sup>23</sup> Namá lixcájnít quinkasatcán tí quincamatlahuíyán talakalhín huata quincamalaktzankeyán, pero ixtalakalhamán Dios quincamalacnuniyan lipaxáu latamat nac akapún para lipahuanáu Quimpuchinacán Jesucristo.

## 7

<sup>1</sup> Quilitaçamán judíos tí lakapasátit ixley Moisés,

huixín catziyátit xlacata tú līmapaksínán ixley Moisés miníní namakantaxtí çatum cristiano tí lama, pero tí ninittá yaj lakchán tú līmapaksínán. <sup>2</sup> Camán çatamalacastucniyán aktum putáhuilh: Ixley Moisés huan xlacata çatum puscat tí makaxtoka miníní nakaxmatní ixtakolú mientras lama, pero para ní ixtakolú, <sup>3</sup> libre tamakxtaka y tlan tamakaxtoka para xlá lacasquín. Para jaé puscat ixtáalh tunu chixcú laṭa lama ixtakolú, tlahuá tatzacatni, pero como taán tunu chixcú acxni ninittá ixtakolú nī lá tí lihuaní tláhuah tatzacatni.

<sup>4</sup> Na chuná liṭacamán tí lipahuanátit Jesús, huixín yaj liakatuyunátit paṭ laktzankayátit para nī makantaxtiyátit ixley Moisés porque chí kalhiyátit tunu Mimpuchinacán Jesucristo tí xokónalh milacatacán y lacastacuánalh calínín xlacata nalakxtapalí milatamatcán y tlan namacuaniyátit Dios. <sup>5</sup> Xapulh acxni ixyanaucú nac ixmacán amá tí ixquincamaṭlahuiyán talakalhín, ixuí ixlīmapaksín Dios laṭa nalatamayáu pero siempre kaxmatmakanáu y huata ixamán laktzankayáu. <sup>6</sup> Ixley Moisés ixquincalikalhiyán la tachín, pero aquí yaj liakatuyunáu nī amán taxtuniyáu para nī makantaxtiyáu porque chí quincamaktayayán Espíritu Santo namacuaniyáu Dios ixlihuak quinacujcán.

<sup>7</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuán: “Entonces, ¿Dios mástalh ixlīmapaksín Moisés xlacata nalītlahuayáu talakalhín?” ¡TÓ! Nī chuná quitaxtú, pero ixley Moisés quincamacxcatziniyán acxni aktzankayáu tlahuayáu talakalhín. Porque, ¿nicu xacticátzilh



xlacata Dios l̄ihuán cactaráslakli tunu cristiano para ixley Moisés n̄i ixuá: “N̄i cataráslakti mintacristiano”? <sup>8</sup> Huá jaé xlacata namá l̄ixcájn̄it quimatl̄ahuí talakalh̄ín tzúculh quimalacpuhuán̄i cactl̄ahualh tú clacasquín; pero acxni cl̄ikalhtahuákalh ixley Moisés ccátzil̄h xlacata lh̄uhua tú xactlahuama l̄ihuán Dios y xackalhí talakalh̄ín. <sup>9</sup> Chalh̄ quilhtamacú nac quilatám̄at n̄i xaccatzí para xaclaktzankama ixlacata n̄i xacmakantaxtí ixley Moisés, y acxni ctzáksalh clatamá l̄a lacasquín Dios l̄ixcájn̄it quimatl̄ahuí talakalh̄ín n̄i quilimákxtakli, j̄ixlacasquín cactakókelh!

<sup>10</sup> Jaé qūitaxtú ixley Moisés n̄im̄a ixm̄ast̄anj̄it Dios nacl̄ilakm̄axtú quil̄istacni n̄itú quil̄imacuán̄ilh porque huata quim̄acxcatz̄ín̄ilh l̄a xacama xokón̄án. <sup>11</sup> Namá l̄ixcájn̄it quimatl̄ahuí talakalh̄ín n̄i quilimákxtakli cacmakantaxt̄ilh ixley Moisés porque ccatzí t̄lan quimakatl̄ajá y m̄as quiaktlakahuácalh nactzacatn̄án xlacata naclaktzanká. <sup>12</sup> Pero jaé n̄i huamputún xlacata ixley Moisés n̄i t̄lan. ¡Tó! Ix̄limapaks̄ín Dios tancs huan tú quil̄itlahuatcán, macch̄aní talacapastacni y huán l̄a quil̄ilatamatcán.

<sup>13</sup> Entonces para t̄lan ix̄limapaks̄ín Dios, ¿huanchi aquit quimalaktzán̄kelh nacxokón̄án? ¡Tó! Aquit quimalaktzán̄kelh namá l̄ixcájn̄it quimatl̄ahuí talakalh̄ín n̄i quilimákxtakli cacmakantaxt̄ilh ixley Moisés porque huá quimalacpuhuán̄ilh cacakap̄úl̄alh lactl̄án ix̄limapaks̄ín Dios, y chuná clacahuán̄alh xlacata ix̄limapaks̄ín Dios malacapú tí tzacatn̄án.

*Mas ñi tuhua tlahuacán talakalhín que tlahuacán tú tlan*

<sup>14</sup> Ixlimapaksin Dios quincahunian la tancs quililatamacán pero lixcájnit quinkásat quimakatlajá quimatlahuí talakalhín. <sup>15</sup> Aquit ñi cmaxachaxí tú clanima porque ctlahuaputún tú tlan, pero ñi lá cmaxantaxtí, y tú cxcajni ñi xactlahualh huá mas ñi tuhua cmaxantaxtí. <sup>16</sup> Para aquit ccatzí ctlahuama tú ñi tlan porque lihuán Dios jaé huamputún xlacata ixley Moisés minini maxantaxticán la lacasquin Dios. <sup>17</sup> Pero acxni ctzacatnán minachá la tí caquiaktlakahuácalh y huá namá lixcájnit quinkásat nima ckalhí nac quintalacapastacni quimatlahuí talakalhín. <sup>18</sup> Aquit ccatzí xlacata lixcájnit quinkásat nima ckalhí nac quintalacapastacni lata ctalakualh ñi lá quimaktaka porque ctzaksá ctluhá tú tlan pero ñi lá cmaxantaxtí, <sup>19</sup> y tú ñi tlan clacpuhuan ñi xactlahualh huá tlan cmaxantaxtí. <sup>20</sup> Entonces para ctluhá tú ñi ctlahuaputún quitaxtú la yaj aquit cactzacatnalh, tí quimatzacatni huá amá lixcájnit quinkásat nima tanuma nac quintalacapastacni.

<sup>21</sup> Chuná jaé clama, acxni ctlahuaputún tú tlan siempre minachá la tí quimachókolh y ctluhá tú ñi tlan. <sup>22</sup> Aquit xlihuak quinacú clacasquin xacmaxantaxtilh huak ixlimapaksin Dios <sup>23</sup> pero namá lixcájnit quinkásat nima ckalhí nac quintalacapastacni ñi quilimaktaka. ¡Siempre quimakatlajá quimatlahuí talakalhín, quilikalhí la ixtachín!

<sup>24</sup> ¡Koxitá aquit, claktzankanit! Porque ¿ticu ama maxtú namá lixcájnit quinkásat nima tanuma nac quimacni y quimatlahuí

talakalhín xlacata naclaktzanká? <sup>25</sup> Pero aquit yaj tú cliakatuyún, huata cpaꝥcatcatzíní Dios ixtalakalhamán porque Cristo quimaꝥtayaní. Chí cmaꝥkachakxí xlacata lactlán quintalacapaꝥtacni kaxmatputún tú limapaꝥksínán Dios pero lixcájnit quinkásat lacputzá quimaꝥtlahuí talakalhín xlacata naquilikalhí la ixtachín.

## 8

*Espíritu Santo camaktayá ni nataktzanká ti talipahuán Jesús*

<sup>1</sup> Amá tí talipahuán Jesús yaj taliakatuyún ama taxokonán ixtalakalhíncán porque Ixespíritu Dios caꝥskalhlín tancs natalatamá. <sup>2</sup> Aquit chí tlan tancs clatamá porque quimaktayá Ixespíritu Dios nima camaxquí huak tí lipahuáu Cristo. Xlá quilakmaxtunít ixmacán namá lixcájnit quinkásat tí quiaktlakahuacá nactzacatnán xlacata naclaktzanká.

<sup>3</sup> Dios mástalh ixlimapaꝥsín xlacata chuná nataxtuniyáu, pero como ni lá tí makantaxtí huak ixlimapaꝥsín porque lixcájnit quinkasatcán quincactlakahuacayán nactzacatnanáu, Dios quincacxilhlacachín la naquincalilakmaxtuyán tunu tija, malakáchalh Ixkahuasa xlacata namaklhcatzí huanchi camakatlajá cristianos tatlahuá talakalhín. Chuná jaé Dios limacalh Cristo la catláhualh talakalhín xlacata tlan namaxokoní quintalakalhíncán nima tlhuanitáu. <sup>4</sup> Para Dios matlánilh Cristo catánulh quilakapuxokocán, chí tlan makantaxtiyáu ixlimapaꝥsín Dios porque Cristo lactláhualh ixlitlihueke ni tlan quinkasatcán y

quincamaxquinitán Espíritu Santo xlacata tancs nalatamayáu.

<sup>5</sup> Amá tí nī talipahuanit Cristo nī talakmakanit nī tlan ixkasatcán nīma camatlahuí talakalhín, huata talacputzá la natapaxahuá caquilhtamacú; pero tí talipahuán Cristo talacputzá cacamaktáyalh Espíritu Santo tancs natalatamá ixlacatin Dios.

<sup>6</sup> Namá tí talipuhuán huata tatlahuá tú lakatí ixmacnicán ama talaktzanká, pero tí talipuhuán la talimakapaxahuá Dios ixlatamatcán lipaxáu y calitlán ama talatamá.

<sup>7</sup> Namá lixcájnī quinkasatcán lacasquín cataralacataquū Dios xlacata nī nataxtuniyáu huá nī quincalimakxtakán catlahuáu tú limapaksinán Dios, y masqui tzaksayáu siempre huí tú limakatzankayáu. <sup>8</sup> Koxitanín namá tí talimakxtaka cacamakatlájalh camatlahuí talakalhín nī tlan ixkasatcán, nīcxni ama talimakapaxahuá Dios ixlatamatcán.

<sup>9</sup> Huixín tí lipahuanátit Jesús nī tlan minkasatcán yaj calikalhiyán la ixtachín porque Espíritu Santo çakskalhlinán. Para ixlihuak minacujcán lipahuanítantit Jesús çalakminítán Ixespíritu Dios, pero amá cristianos tí nī çalakminit Ixespíritu Dios nī lá talitanú ixkahuasa Dios.

<sup>10</sup> Masqui Cristo lama nac minacujcán na pat niyátit la catihua cristiano porque lata tilakahuáu quincapasán talakalhín; pero nī çakatuyúntit porque milistacnicán ama latamá canīcxnihuá nac ixpaxtun Dios pues xlá çalimanunítán la lactlán cristianos xlacata tlan namalacatzuhuyátit la ixcamán. <sup>11</sup> Para xlicana lama Ixespíritu Dios nac minacujcán

nítú calipuhuántit porque para Dios tlan malacastacuánilh Cristo nac calínin na tlan nacamalacastacuaniyán huixín nac calínin porque Espiritu Santo ni ama cakxtakmakanán.

*Dios calimacán ixcamán tí talipahuán Jesús*

<sup>12</sup> Litacamán, aquín tí lipahuanáu Jesús yaj lá limakxtakáu naquincamakatlajayán quincamatlahuiyán talakalhín namá lixcájnít quinkasatcán. <sup>13</sup> Porque tí huata makantaxtí tú limapaksí lixcájnít ixkásat ama laktzanká. Pero tí limakxtaka ixlitlihueke Espiritu Santo calactláhualh ni tlan ixkásat lipaxáu ama latamá. <sup>14</sup> Pues huak tí calákmilh Espiritu Santo nacatalatamá acxni talipáhualh Jesús, Dios calimacán la ixcamán.

<sup>15</sup> Huixín yaj akatuyunátit jicuanátit pat litanuparayátit ixtachín namá tí camatlahuiyán talakalhín porque Espiritu Santo camatancsaniyán mintalacapastacnicán Dios calimanunítán ixcamán y camaxquiyan licamama lipaxáu nahuaniyátit Dios: “Tata, huix xlicana Quinticucán tí quincapaxquiyan.” <sup>16</sup> Huata Espiritu Santo tlan quincamacxcatziniyán y quincamalulokniyan acxni Dios quincalimanuyán xlicana aquín ixcamán. <sup>17</sup> Y para Dios quincalimanuyán ixcamán xlá ama quincamaxquiyan tú malacnunit ama camaxquí natalipaxahuá ixcamán la paxahuamajá Cristo. Para aquín akxtakajnanáu la akxtakájnalh Cristo nítú caliakatuyúu porque na amán paxahuayáu la xlá paxahuama nac akapún.

*Espíritu Santo quincamaktayayán namak-squináu Dios tú quincamininiyán*

<sup>18</sup> Huixín ñi catatlancañitit acxni Dios ñimaktaka çakxtakajñantit porque mintakxtakajnicán la ñitú pat aktzonksuayátit acxni Dios nacamaxquiyán mintapaxahuancán ñima calikalhimán nac akapún. <sup>19</sup> Lata tú tahuilana tastacnán y ñi tastacnán ixlilitlanca çaquilhtamacú talilakaputzá cristianos, y takalhimana amá quilhtamacú acxni natacxila la Dios nacamaxquí ixtapaxahuancán ixcamán. <sup>20</sup> Lactzú y laclanca tú tlhuanit Dios çaquilhtamacú tamakantaxtí la calimacaminít Dios y masqui ñi takalhi talacapaścacni talacputzá la ñi nataktzanká <sup>21</sup> xlacata Dios nacacxilhlacachán y nacamakenuñi tú ñi tlan takalhi. Talacasquín nalakó ixtalakaputzitcán pues xlacán na ama tapaxahuá acxni Dios nacamalacastacuaní ixcamán nac calinín. <sup>22</sup> Milicatzićán xlacata quitzistancañin, quihui, stacu y lata tú anán ixlilitlanca çaquilhtamacú takxtakajnamana la aquín, pero tatalá ixtakxtakajnicán la çatum puscāt talá ixtakxtakajni acxni ama lakahuán itskata porque catzi ama paxahuá astán. <sup>23</sup> Pero ñi huata tú huí ixlilitlanca çaquilhtamacú takxtakajnamana, aquín na chuná akxtakajnamanáu; pero Dios quincamalacachaniñitán Espíritu Santo xlacata naquincamapuliniyán actzú quintapaxahuancán ñima amán maklhtinanáu astán. Huak aquín lipuhuanáu nachán amá quilhtamacú acxni nalakxtapalicán jaé lixcájnit quimacnicán pues Dios chú camalacnuniñit tí xlicana calimanú

ixcamán. <sup>24</sup> Aquín tí taxtuniputunáu çanajlayáu tú małacnú Dios xlacata ama quincamaꝑquiyán lipaxáu latámat alacatu. Pero amá tí maklhtinanittá tú ixmalacnunicanit yaj tamaclacasquiní naꝑxilhlacachán namaxquicán tú ixmalacnunicanit. Chuná litum tí acxilhnittá tú ama maꝑquicán yaj maclacasquiní nalipuhuan tú ama maklhtinán. <sup>25</sup> Pero como aquín ya lakchanáu amá lipaxáu latámat aktum huilijáu quintapuhuanacán talayáu quintakxtakajnicán porque acxilhlacachánáu tunu lipaxáu latámat.

<sup>26</sup> Chuná litum Espíritu Santo quincamaꝑcamaján natalayáu quintakxtakajnicán çali çalí porque aquín ni catziyáu la namaksquináu Dios tú quincamininiyán. Pero Espíritu Santo quincalikalhpaniyán hasta quincalaktasayán ixlacatín Dios, <sup>27</sup> y como Dios lakapasa ixnacujcán huak cristianos makachakxí tú maksquima Espíritu Santo quilacatacán pues xlá maksquin Dios tú laclhcanit quincamininiyán aquín tí lipahuanáu Jesús.

### *Ni lá tí quincamaklhtiyán ixtalalhamán Dios*

<sup>28</sup> Milçatziçcán xlacata Dios laclhcanit tí lacasquiní natalipahuán y natapaxcatcatzini tú tlahuá ixlacatacán, y para matlaniyáu laꝑa tú akspulayáu çali çalí tzankaxni nacatziyáu xlacata huak quincamacuanín tú quincalixilhacán. <sup>29</sup> Dios laꝑa titláhualh caquilhtamacú çalácsacli tí natalipahuán y çalacclhcanit natatzaksá tamakslihueké ixlatámat Ixkahuasa xlacata namín litamakxtaka la xapuxcu ixcamán. <sup>30</sup> Amá cristianos tí Dios makán

ixcalacsacnit cālacālcānilh natalipahuán, y namá tí cālacālcānilh natalipahuán calimáxtakli natamalacatzuhuí la nī catakālhīlh talākālhīn, y tí Dios limacán la nī cakālhīlh talākālhīn ama māxquí ixtapāxahuán nīma mālacnūit.

31 Huá ccalihuaniyán, ¿huanchi natatlajiyáu? Para Dios quincalacsacnitán xlacata naquincakskālhīnán, ¿ticu tlan naquincamākākhayán? 32 Para Dios nī lacátzālh Ixkahuasa y macamāstālh namaknicán xlacata naxokōnán quilacatacán, ¿nicu lipuhuanātīt nī naquincamāxquiyán lāta tú māxquīlh Ixkahuasa, aquín tí lipahuanáu Jesús?

33 Chí calacpuhuántit, ¿ticu tlan caliyahuá talākālhīn namá tí Dios cālacālcānilh para pīhuá Dios calimacānit lactlān cristianos la nī catakālhīlh talākālhīn? ¡Nī lá tí caliyahuá talākālhīn! 34 Chuná litum, ¿ticu naquincamālacapuyán aquín tí lipahuanáu Jesús? Si pīhuá Jesús nīlh y lacastacuánālh quilacatacán, hasta alh nac akapūn xlacata natahuilá ixpāxtun Dios y tlan naquincalacatītayayán acxni tú maclacasquináu. 35 Huá ccalihuaniyán: ¿Ticu tlan naquincamāchokoyán yaj nalipahuanáu Cristo? ¿A poco amán lakmakanáu ixtalakālhāmān Cristo para akxtakajnanáu, para pāxtokāu tú nī tlan, o para nī quincacxilhpūtuncānán, o para nī kalhīyáu tú huayáu, o para nītú quīlhakātān, o quincamākākhacānán, o quincamāknīpūtuncānán? ¡Tó! Jaé nī huampūtún Dios yaj quincalākālhāmān. 36 Porque nac Escrituras huan:



Caj milacata xan̄imata quilhtamacú tlan cmakatzankayáu quilistacnicán, pues quincatlahuacanán la borregos acxni calincán ixcapumakñicán.

<sup>37</sup> Pero masqui luhua tú ixpaxtokui siempre tayanimanáu nahuán porque amá tí n̄ilh y lacastacuanh quilacatacán siempre naquinca lakmaxtuyán.

<sup>38</sup> Aquit tancs ccanajlá xlacata n̄i lá tí quincamachokoyán, o quincamaklhtiyán ixtalakahmán Dios, n̄i para ixpuchina calin̄in, n̄i para quilistacnicán, n̄i para ángeles, n̄i para ixl̄itlihuekecán o ixl̄ilancacán tú tahuilana nac akap̄un, n̄i para tú paxtokáu chí, n̄i para tú amán paxtokáu astán, <sup>39</sup> n̄i para tú huí talhmán, n̄i para tú huí tutzú, n̄i para tú laclanca o lactzú tú catlahuan̄it Dios ixl̄itlanca caquilhtamacú. N̄i lá tí quincamaklhtiyán ixtapaxquin Dios n̄ima quincamasininitán Quimpuchinacan Jesucristo.

## 9

*Pablo lakaputzá porque n̄i huak judíos tacanajlá*

<sup>1</sup> Aquit tancs cchiuinama porque clipahúan Cristo, n̄i cakskahuinama, y Esp̄ritu Santo maluloka xlacata xlicana tú ccahuaniyán. <sup>2</sup> Aquit sn̄un clakaputzá y quinacú sn̄un lipuhúan tú paxtokátit; <sup>3</sup> hasta xacmatlan̄ilh caclaktzánk̄alh calin̄in para chuná tlan̄ ixtaxtunitit huixín quil̄itacamán judíos xalac Israel.

<sup>4</sup> Dios calimanunitán ixcamán tí natalakachixcuhuí, y lāta makasá cakskalh̄l̄in̄itán n̄itú nacatzankaniyán xlacata nacatziyátit la

calakalhamanán; camaxquín ixlimapaksín la lacasquín nalatapayátit chali chali, la nalakachixcuhuyátit nac pusiculan y luhua tú mas camalacnúnin ama camaxquiyán. <sup>5</sup> Huixín camalacatzuquinitán xalakmakán quilitalakapasnicán tí catziyáu talipahuanit Dios, y Jesús lakáhuah nac quimpulatamancán, ixnaticún judíos ixtahuanit; pero xlá, tlan litanú Dios tí tlahuanit la ta tú anán y minini nalakachixcuhicán canixcnihuá.

*Dios calacsaca cristianos antes natalakahuán*

<sup>6</sup> Dios makantaxtinit huak la ta tú camalacnúnih Israelitas, pero ni huak talitanú ixcaman Dios, porque Dios calimacán ixcamán tí calacsacnit huata tí tacanajlá. <sup>7</sup> Chuna litum, Dios ni calimacán xlicana ixcamán huak ixlitalakapasni Abraham pues Dios huánih: “Huata ixlitalakapasni Isaac cama calimanú quincamán.” Y Abraham ixkalhí achatum ixkahuasa. <sup>8</sup> Chuna jaé tlan lilacahuananáu xlacata Dios ni calimanú ixcamán huak ixlitalakapasnicán ixlakkahuasán Abraham. ¡Dios calimanú ixcamán amá tí tacanajlá tú malacnúnih Abraham! <sup>9</sup> Porque Dios malacnúnih Abraham: “Acxni nachán quilhtamacú mintachat Sara ama malakahuaní chatum minkahuasa tí cama lakalhamán.”

<sup>10</sup> Chí cama camalacapastacayán tunu latamat xlacata nalilacahuananátit la Dios calacsaca tí ama calimanú ixcamán. Isaac chatum ixkahuasa Abraham tatamakáxtokli Rebeca, <sup>11</sup> y antes nacatzí ixama talakahuán lilistu itskatán, la ta ni para ixtacatzí tú tlan o tú ni tlan, Dios

ixlac<sub>h</sub>cañitá la ixlacasquín natalatamá amá lakkahuasán. <sup>12</sup> Huá lihuánilh Rebeca: “Xapuxcu minkahuasa ama liscuja ixtajó.” <sup>13</sup> Aquit ñi chuta cchi<sub>h</sub>uina<sub>m</sub> pues nac Escrituras huan: “Mas clakalhámah Jacob xatajó, y ñi cpáxquilh Esau xapuxcu.”

<sup>14</sup> Entonces, ¿Dios snun lanit porque ñi acxtum calakalhamán ixcamán? ¡TÓ! Dios ñi aktzankañit. <sup>15</sup> Porque caksántit la huánilh Moisés maktum: “Aquit clakalhamán tí clacasquín, y cpáxquí tí cpáxquiputún.” <sup>16</sup> Calacpuhuántit, Dios lakalhamán tí xlá lacasquín y para tú maxquí chatum cristiano, ñi xlacata tlan o ñi tlan catzí, o porque nacchani tlahuanit tú limakapaxahuanit. <sup>17</sup> ¡TÓ! Pues nac Escrituras huan la Dios huánilh amá rey xalac Egipto: “Aquit climakxtakñit rey nahuana xlacata nacmasiniyán quililtihueke ñití macchani, y chuná tlan naquilakapascán y naquilipahuancán canihua pulataman.” <sup>18</sup> Jaé tú quitáxtulh tlan lilacahuananáu xlacata Dios lakalhamán tí xlá lacasquín y na tlan tlahuá snun calalh chatum cristiano para chú lacasquín.

### *Ñi lá tí lakxtapalí tú laclhcañit Dios*

<sup>19</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuán: “Para Dios huak laclhcañit tú amán tlahuayáu, ¿huanchi sitzi acxni ñi takaxmata cristianos tú limapaksinán? Porque, ¿ticu tlan kaxmatmakán tú laclhcañit Dios?” <sup>20</sup> ¡Koxitá namá chixcú tí chuná jaé lacpuhuán! Porque, ¿ticu makachakxi huak ixtalacapastacni Dios xlacata nalihuaní tú tlahuanit? Calacpuhuántit, ¿a poco aktum tlámanc tlan huaní ixpuchiná: “¿Huanchi actzú quintlahua, o huanchi

lanca quintlahua?” <sup>21</sup> Huixín catziyátit xlacata chatum lhtamaná tlan maclacasquín ixlilhtámat la lacasquín; tlan tlahuá aktum lan tlámanc nima napukotnán, y na tlan tlahuá aktum lakpaxka nima nacapumakotí ixpaxni.

<sup>22</sup> Chuna jaé tlan lilacahuānanāu la Dios calikalhí ni sok camaxokoní namá tí tatzacatnán, pero Dios na tlan masí ixliltihueke lata sitzi acxni lacasquín. <sup>23</sup> Aquín tí quincalacsacnitán masiyáu ixlilanca Dios porque malulokáu la calakalhamán amá tí calaclhcánilh natalipahuán lata titláhualh caquilhtamacú, <sup>24</sup> la judíos y na chuna tí ni judíos. <sup>25</sup> Porque nac Escrituras profeta Oseas tzokli tú huánilh Dios:

Lhuhua tí ni ixtalitanú quincamán na ccalacsacnit xlacata naccalimanú quincamán,  
y amá tí ni ixtamaklhcatzinít quintapaxquín na ama tacatzi la calakalhamán.

<sup>26</sup> Xahuá ana ní aquit xaccahuaninít amá tí ni judíos: “Huixín ni quincamán”,  
ixama chan quilhtamacú acxni pianá aquit xastacnán Dios cama calimanú quincamán.

<sup>27</sup> Chí caksántit la huá profeta Isaías acxni calichihuínalh judíos: “Masqui lhuhua millones ixtalitánulh ixlitalakapasnican judíos ni huak ama tataxtuní; <sup>28</sup> porque Dios ama makantaxtí tú malacnunit natlahuá caquilhtamacú, y acxni nacatatlahuá taxokón ni para ama tacatzi la chalít ama tataxtuní.” <sup>29</sup> Alacatunu Isaías tzokli: “Para Dios ni ixquincalalakalhamán y ni ixticalácsaclí tí naquincamalhuhuiyán, aquín ixtilaktzankáu la calactláhualh amá lactzacatni cristianos xalac Sodoma y Gomorra.”

*Judíos tlan tataxtuní para talipahuán Jesús*

<sup>30</sup> Pero calacpuhuántit, ¿tucu quincamasiniyán jaé takalhchihuín? Pues quincamasiniyán xlacata namá tí ñi judíos tí ñicxni talacpútzalh la tlan natamalacatzuhuí Dios, chí tlan tamalacatzuhuí para talipahuán tú malacnú Dios la xlá calimanú la ñi catakáhlilh talakalhín. <sup>31</sup> Pero namá judíos tí tatzaksanít tamakantaxtí ixley Moisés xlacata natataxtuní ñi lá tataxtuninít porque ñi lá huak tamakantaxtinít tú limapaksinán Dios. <sup>32</sup> Xlacán tatzaksá tatlahuá tú tlan xlacata natataxtuní pero ñi tamatlaní tačanajlá xlacata Dios tlan calimanú la ñi catakáhlilh talakalhín para talipahuán ixlihuak ixnacujcán tú malacnú. Xlacán takapulá amá tí Dios <sup>33</sup> chuné lichihuínalh:

Cama camalakachani tí nacalakmaxtú, pero lhuhua ama taliakchakxa jaé chíhuix y lhuhua ama camalhtujú.

Pero amá tí nalipahuán ama paxahuá ñi ama lilakaputzá huanchi lipáhualh.

## 10

<sup>1</sup> Litacamán tí ccalakalhamanán, quinacú snun lipuhuán y ccalikalhtahuaká ixlacatín Dios huak quintapakánat judíos cataxtúnilh.

<sup>2</sup> Aquit ccatzí xlacata judíos scarancua tatzaksá tamakantaxtí tú limapaksinán Dios pero ñi tancs tamakachakxninít la xlicana lacasquín Dios catalipáhualh. <sup>3</sup> Xlacán ixacstucán talacsacxtú la tapuhuán Dios nacalimanú lactlán cristianos xlacata tlan natamalacatzuhuí, y ñi tamakachakxi la laclhcanít Dios ama calakmaxtú cristianos para talipahuán Cristo. <sup>4</sup> Porque huata Cristo tlan

camaxquí cristianos tú taputzá acxni tatzaksá tamakantaxtí ixley Moisés y tlan çaxapaní ixtalakahincán tí talipahuán xlacata Dios tlan nacalimaktaka tamalacatzuhuí la lactlán cristianos.

*Jesús çalakmaxtú judíos y tí ñi judíos*

<sup>5</sup> Amá cristianos tí tatzaksá tamakantaxtí huak ixley Moisés max Dios tlan ixcalimáxtakli natamalacatzuhuí la lactlán cristianos porque Moisés tzokli: “Amá tí makantaxtí huak tú limapaksinán Dios y ñi ixtláhuah talakahín tlan ixlakmáxtulh ixlistacni.” <sup>6</sup> Pero tí tamatlaní taçanajlá la malacnú Dios çaxapaní ixtalakahincan cristianos chuné tatzokñit: “Ñi tamaclacasquiní nataçxtuya nac akapún xlacata Cristo naminán lakmaxtuyán, ¡huata cacañajla! <sup>7</sup> Chuná litum ñi tamaclacasquiní napina çalínin xlacata Cristo nalatamapará xastacnán.” <sup>8</sup> Tí xlicana tataxtuniputún tlan makachakxí tú cçahuanimán xlacata ixtachihuín Dios lacatzú kalhiyátit na chuná la catziyátit ní huí minquilhnicán y minacujcán. Aquín cçakahuaniyáu huá namá tachihuín ñima malacnunit Dios: <sup>9</sup> para minquilhni limaluloka Cristo Mimpuchiná y çañajlaya ixlihuak minacú Dios malacastacuánih çalínin huix paç taxtuniya. <sup>10</sup> Porque çatun cristiano tí lipahuán Jesús nac ixnacú, Dios limacán la ñi cakáhlilh talakahín, pero ixquilhni limaluloka Ixpuchiná Jesucristo xlacata nataxtuní.

<sup>11</sup> Nac Escrituras huan: “Tí lipahuán Cristo ama paçahuá y ñicxni ama lipuhuan huanchi lipáhualh.” <sup>12</sup> Xlá acxtum calicxila cristianos, la

judíos y tí n̄ judíos takalhí chatum Ixpuchinacán y xlá acxtum calakalhamán tí talipahuán. <sup>13</sup> Pues nac Escrituras huan: “Huak tí talipahuán talimacán Ixpuchinacán Cristo ama tataxtuní.” <sup>14</sup> Pero, ¿niculá natalimacán Ixpuchinacán Cristo namá cristianos tí n̄ talipahuanit? Y ¿niculá natalipahuán para n̄ talakapasa ticu namá Cristo? Pero ¿niculá natalakapasa para nití calitachiujin ixtalakalhamán? <sup>15</sup> Y, ¿ticu natataxtú talichihujinán Jesús para nití camalakachá? Huá xlacata nac Escrituras chuné tatzoknit ixlacatacán namá tí tataxtú talichihujinán Dios: “Cacalipaxahuátit namá tí tamín tamakahuaní laclán ixtalacapaścacni Dios la calakalhamán ixcamán xlacata natataxtuní.”

*Judíos mas tatatlancaní tacanajlá tú camalacnúnilh Dios*

<sup>16</sup> Pero n̄ huak tí takaxmata tú malacnú Dios tacanajlá. Profeta Isaías ixcalipuhuán namá cristianos y maktum huá: “Quimpuchiná Dios, ¿nicu chalit tacanajlanit tú quilimapaksin̄ta naclichihujinán?” <sup>17</sup> Xlicana chú quitaxtú, pero cristianos huata tlan talipahuán Jesús nac ixnacujcán para takaxmata tí tamakahuaní ixtachihujin.

<sup>18</sup> Aquit cčakalasquiniyán, ¿judíos cha n̄ takáxmatli ixtachihujin Dios? ¡Takáxmatli! Porque nac Escrituras huan:

Ixtachihujincan akchihujinanín takaxmatnit  
ixlitilanca ixpulatamancán cristianos,  
takahuanin̄it tú talichihujinán laťa ní talamana  
cristianos.

<sup>19</sup> Pero clacasquín calacpuhuántit, judíos ¿cha n̄ tamakachakxin̄it xlacata Dios ixama calakmaxtú

huak cristianos? Aquit cphuán tacatzí, porque makán Moisés cahúnilh tú huánilh Dios:

Cama calakalhamán namá tunu cristianos tí nī cācxilhputunátit xlacata nasitziyátit, cama calakmaxtú namá tí nítú tamakachakxí puhuanátit xlacata nalakcatzanátit tú lakmakántit.

<sup>20</sup> Alacatunu Isaías tzokli la calichihuínalh Dios tí nī judíos:

Namá tí nī quintapútzalh quintalakachixcuhuí quintalipáhuah, y aquit cācxilhacáchalh namá tí nī ixtacatzí xlacata aquit Dios xastacnán.

<sup>21</sup> Isaías tzokli la calichihuínalh Dios israelitas tí calacsacnīt: “Catzisní y cacuhuiní cçatachihuinanīt catakáxmatli quintachihuín namá tí cçalacsacnīt, pero xlacán tatatlancañí y nī takahuánán.”

## 11

### *Nī huak judíos talaktzankanīt*

<sup>1</sup> La cçatachihuinanītán huí tí tlan lacphuán: ¿Entonces Dios calakmakanīt judíos xalac Israel tí calacsacnīt? ¡Tó! Dios nī calakmakanīt, pues aquit na judío, quilitalakapasni Benjamín y quincamalacatzuquinītán Abraham. <sup>2</sup> Dios makán quilhtamacú calacsacnīt judíos y nī ama calakmakán; calacapastáctit la tatzoknīt nac Escrituras acxni profeta Elías chuné camalacápulh judíos xalac Israel: <sup>3</sup> “Quimpuchiná Dios, namá laclixcájnit judíos tamaknīnīt profetas tí talichihuinanán, talichiyānīt ní lakachixcuhuicana. Ahuata aquit ctamakxtaknīt



tí clīpāhuanán y nā quintamāknīputún.”  
 4 Pero Dios huánih: “Nī calīpúhuanti, aquit nī ccaḡxtakmakanīt chaṡujún mīlh judíos y ccamāṡunujnīt naquintalīpāhuán la huix; xlacán nī tatatzokostanīt ixlacatín namá pulaktumīn Baal xlacata natalakachixcuhí.”

5 Y jaé quilhtamacú Dios nā calacsacnīt makapitzi judíos tí lacasquín natataxtunī porque calakalhamán. 6 Pero nītí tí tipuhuán xlacata Dios lakalhámālh porque ṡṡan catzī, o porque macchanī tlahuá tú ṡṡan porque para chuná ixuá ḡṡucu limacuán nacamasīnī Dios ixtalakalhamán cristianos? 7 Entonces, ḡṡucu caḡuītaxṡunīnīt judíos? Xlacán talacpúṡṡalḡ tataxtunī ixacṡṡucán para tatlahuá tú ṡṡan, pero nī lá tamaluloka xlicāna tataxtunīnīt. Pero tí calácsacli Dios ama tataxtunī porque taḡanājlah tú malacnú Dios. Namá tí nī tamatṡṡanī cacalalalhámālh Dios 8 chuné calīchihuīnanīt nac Escrituras: “Dios calīmákṡṡakli cataḡṡṡónṡṡualḡ la natataxtunī, pues ixlakastapucán nī talīlacahuánalḡ, ixtakencán nī taliakahuánalḡ. Hasta laṡa chí chú tapaxṡṡoka judíos.” 9 Rey David nā chuné chihuīnalḡ:

Ixtahuajcán y laṡa tú takalḡí natalīlatamá,  
 catalīṡṡṡkáhūilh ṡṡan talamaṡa,  
 xlacata nataḡchakxa, natalaktzanká y  
 nacamaxokonīcán.

10 Ixlakastapucán catalakátzīlh xlacata nī natalacahuánán;  
 itṡṡimuncán nī catamajáxalḡ laṡa tacucanīt  
 līxcájnit ixkasatcán.

*Judíos y tí nī judíos talītanú la aktum injerto*

<sup>11</sup> Aquit ccahuaninítan judíos talakmakanit ix-talakalhaman Dios nima camalacnúnih, pero xlá na caktzonksuanit calakalhamán. Chí Dios calakalhamanit catataxtúnih tí nī judíos porque judíos tatatlancánih, pero lacasquín catamaksli-huékelh namá tí nī judíos tí talipahuanit Jesús. <sup>12</sup> Judíos talakmákalh tú camalacnúnih Dios huá xlacata calilakalhámah cristianos tí nī judíos xala caquilhtamacú. Pero Dios mas ama calipaxahuá judíos acxni na natalipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Chí cama catachihuinanán huixín tí nī judíos porque Dios quimalakachanit naccamakalhchihuiniyán huixín tí nī judíos y aquit nī caktzankaputún nī cma Kantaxtí quintascújut. <sup>14</sup> Xahuá chuná jaé tzapu cchihuínán porque clacasquín quintapakánat judíos cacamaksl huekén la lipahuanitántit Jesús xlacata na natataxtuní. <sup>15</sup> Para Dios calimácalh tí nī judíos la ixcamán tí chí tlan natamalacatzuhuí caj xlacata nī takahuánalh judíos, xlá mas ama calipaxahuá judíos tí xlahuán calacsacnit, acxni natalipahuán Cristo. ¡Ama quitaxtú la calacastacuánalh chatum nin nac calínín! <sup>16</sup> Para Dios lácsacli Abraham entonces huak ixlitalakapasni na talitanú camatunujnit Dios. Jaé quitaxtú la namá xlahuán ixtahuacat trigo nima makalacán, para litlahuacán simita xlacata nalilakachixcuhuicán Dios huak xamakitzi trigo nima maquicán astán na litanú la calakachixcuhuica Dios.

<sup>17</sup> Quintatajcán Abraham na tlan limalacastucáu katum olivo; ixakán tlan calimalacastucáu judíos ixlitalakapasni. Pero

ixakán jaé olivo cāchucuctīca y līnjertartlahuaca nī tlan olivo xala caquihuín, y namá nī tlan olivo ccalīmalacastucán huixín tí nī judíos. Chí katum talanítantit xakolu olivo y tlan lipaxahuayátit tú malacnúnilh Dios Abraham. <sup>18</sup> Pero nī capuhuántit huixín tí nī judíos mas lactlán que amá xlahuán ixakan olivo tí cāchucuctīca. Calacapaštáctit xlacata huixín nī matlihueklhnítantit lihua xakolu olivo, chá huá camatlihueklhmán huixín tí yanántit ixakán.

<sup>19</sup> Pero max tlan lacpuhuanátit: “Para Dios cāchucúctīlh namá ixakan olivo nīma chalh y quincayahuán aquín tí nī judíos quitaxtú xlacata aquín mas tlan xaclamánau.” <sup>20</sup> ¡Skalah cachihuínántit nī calactlancántit! Porque Dios cāchucúctīlh namá ixakán ixolivo caj xlacata nī takahuánalh y cayahuán huixín tí nī judíos ixlakapuxokocán porque canajlátit ixtachuín. <sup>21</sup> Pero para Dios nī lakcátzalh cāchucúctīlh ixakan olivo nīma chanít, mas nī catilakcátzalh cāchucuctiyán huixín tí cayahuán astán. <sup>22</sup> Dios calakalhamán cristianos pero acxni sítzī snun licuánit nī calakcatzán camakxtakajní tí nī takaxmatní. Chí calakalhamanítán huixín tí nī judíos, pero nī caktzonksuátit paxcatcatzīniyátit ixtalakalhamán nīma camaxquínítán porque si no, nī para ama calakcatzanán cāchucuctiyán. <sup>23</sup> Aquit ccahuaniyán, para judíos ixtacanájlah tú malacnūnīt Dios, xlá tuncán ixcayahuapá nac ixakán xakolu olivo porque Dios kalhí lītlīhueke camakenú cayahuá cristianos ní lacasquín. <sup>24</sup> Dios calakalhamanítán huixín tí nī judíos y cayahuanián ixlakapuxokocan judíos masqui

n̄icxni l̄injertartlahuacán olivo xala caquihūin katum t̄lan olivo n̄ima māstá ixtahūacat. Huá ccalihuaniyán Dios mās ama calipaxahuá judíos acxni nacayahuapará nac ixakán ixolivo pues xlacán xlicana tatastacn̄it xakolu olivo.

*Dios calakalhamán huak tí talipahuán tú malacnú*

<sup>25</sup> Litacamán, aquit clacasquín camakachakx̄itit tú tzēk laclhcan̄it Dios ixlacatacán namá judíos xalac Israel tí chí talakmakán tú malacnú Dios. Huixín n̄i calactlancántit porque n̄i siempre chú nahuán, Dios huata l̄ikalh̄ima catacanájlal̄h tí n̄i judíos la laclhcan̄it, y acxni natatakatzí tí lacasquín natalipahuán, <sup>26</sup> Dios ama calakmaxtú huak judíos xalac Israel, porque nac Escrituras huan:

Nac c̄achiqūin huanicán Sión ama lactaxtú chatum tí ama calakmaxtú cristianos, ama camakenuní l̄ixcájn̄it ixkasatcán ixl̄italakapasni Jacob.

<sup>27</sup> Y cama camatzankenani ixtalakh̄incán la makán cm̄alacn̄un̄it.

<sup>28</sup> Lhuhua judíos tataralacataquí Dios porque talis̄itzí acxni cl̄ichihūinanáu la Jesús t̄lan calakmaxtuyán huixín cristianos tí n̄i judíos. Pero Dios latiyá calakalhamán porque xlá calacsacn̄it tí camalacatzuqūin̄it. <sup>29</sup> Y tú māstá Dios n̄i maklht̄inán, y tú malacnú makantaxtí.

<sup>30</sup> Antes namín Cristo huixín tí n̄i judíos n̄i ixkaxpatátit tú limapaksinán Dios, pero chí Dios calakalhaman̄itán porque xlacán n̄i takaxmatn̄it tú limapaksinán. <sup>31</sup> Dios calimakxtakn̄it n̄i catakahuánal̄h chí, xlacata astán mās nacamāsiní

la calakalhamán, na chuná la calakalhamanán chí huixín. <sup>32</sup> Porque Dios calimakxtaka la judíos y tí nī judíos catatatlancánilh nī catakahuánalh xlacata tlan quilhpáxtum natalakmín calitlán y xlá nacamaşını la calakalhamán.

<sup>33</sup> ¿Ticu macchaní lacspita ixlilanca ixliskalala ixtalacapastacni Dios? ¿Ticu tlan makachakxí tú ama tlahuá y tú laclhcanit? <sup>34</sup> ¡Nī lá tí macchaní makachakxí huak ixtalacapastacni Dios! Porque nī chatum cristiano tí maşınınit tú tlahuanit. <sup>35</sup> ¡Nī lá tí lactlancán maktayanit, o huí tú maşquinit Dios! Huá xlacata, ¿niculá namaksquín ixtaskáu Dios chatum cristiano? <sup>36</sup> Pues lata tú anán huá tlahuanit, y para tú quincamaşquiyán huata porque quincalalakalhamanán y minini napaxcatcatziniyáu. ¡Calakachixcuhuú y capaxcatcatziniú Dios canicxnihuá quilhtamacú!

## 12

*Tí lipahuán Cristo camakantáxtilh ixtascújut nima maşquinit Dios*

<sup>1</sup> Litacamán, para makachakxiyátit Dios calakalhamanítán camacamaşquítit mimacnicán la aktum xastacnán lilakachixcuhuín xlacata naşxila la tancs lapanántit y la paxcatcatziniyátit tú camaşquinitán. Para huixín litamakxtakátit macuaniyátit Dios snun paş makapaxahuayátit. <sup>2</sup> Huixín yaj cacamaşlihuekétit la talamana namá nī lactlán cristianos xala caquilhtamacú. Calimakxtáktit Cristo calakxtapálih mintalacapastacnicán xlacata nacatziyátit tú lacasquín Dios milacatacán

tú lakatí, y tancs nalatapayátit la lacsasti cristianos.

<sup>3</sup> Dios quilakalhamanít y quilimakxtakñit naccama<sup>h</sup>alhchihuiniyán huixín tí ñi judíos, huá ccalihuaniyán ñití calactláncalh litanú Dios mas lakalhamanít. Chatunu camatlánilh maklhtínán tú maxquí Dios. <sup>4</sup> Na chuná huixín catziyátit xlacata aquín kalhiyáu akxaka, lakastapu, quilhni, macán, tantún, nacú y lhuhua mas tú kalhí quimacnicán, pero huak quincamacuaniyán masqui ñi acxtum takalhí ixtascujutcán. <sup>5</sup> Y aquín tí lipahuanáu Jesús na chuná kalhiyáu tipakatzi quintascujutcán; masqui quinchalhuhuacán ixlitilanca caquilhtamacú huak lamacuaniyáu porque liscujáu chatum Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>6</sup> Dios camaxquinít chatunu cristiano ixtascujutcán ñima lacsquín natamakantaxtí. ¡Ñití calitzonkcátzalh makantaxtí tú limapáksilh Dios! Para Dios maxquinítán liskalala camaxcatziniya cristianos ixtalacapastacni, catzaksa tancs chihuina xlacata ñi nahtzankaya. <sup>7</sup> Para maxquinítán litlán nacaliscuja xamakapitzi, cacaliscujti lata mas macxpachipina, y para maxquín liskalala nacamakalhtahuakeya xamakapitzi, tancs cacamasini tú huix catziya. <sup>8</sup> Para Dios limakxtakni nacalimacamaja xamakapitzi mintachihuín, calitlán cacamacámajti cristianos; para Dios limakxtakni rico nahuana, ñi calakcátzanti tú mastaya o masquihuina. Para Dios lacásquilh nacapuxcuna cristianos, calitlán cacamapaksi; y para Dios maxquín

l̄itl̄án nacal̄akalhamana mint̄acristianos, lip̄axáu cacamakt̄aya.

*Tí lip̄ahuán Cristo ñi calip̄axáhuah tí akxtakajná*

<sup>9</sup> Huixín calakmakántit tú ñi tlan̄ y calacputzátit tlahuayátit tú tlan̄. Xlic̄ana calap̄axquítit chatum chatún ñi caj ch̄uta calal̄ihuanítit. <sup>10</sup> Calamas̄inítit lal̄akalhamanátit la xlic̄ana lit̄acamán, ñití calakmakántit y acxtum caal̄icxílh̄itit la lit̄acamán tí talip̄ahuán Cristo.

<sup>11</sup> Huixín sculujua cahuántit, cal̄iscújt̄it Mimpuchinacán ixl̄ihuak minacujcán. <sup>12</sup> Ñi calakaputzátit porque acxil̄lacachipinítantit tunu lip̄axáu latámat, y acxni akxtakajnanátit cal̄itl̄án catalátit, y ñicxni calim̄akxtáktit kalhtahuakaniyátit Dios.

<sup>13</sup> Calamakt̄ayátit acxni huí tú makatzanká chatum tí lip̄ahuán Cristo, y ñi cacatzonkcatzanítit tí calakpaxialhnanán cha lip̄axáu cacamakl̄ht̄inántit.

<sup>14</sup> Ñi cacas̄itzinítit tí camakxtakajniyán cha cacal̄ikalhtahuakátit cacamakt̄ayalh Dios ñitú catākspúlal̄h. <sup>15</sup> Cacatap̄axahuátit tí tatziyamana, pero ña cacatalakaputzátit tí tatasamana. <sup>16</sup> Huixín acxtum cacal̄ikalhítit cristianos, ñi cacatalactaxtútit xalactalip̄au, mas calip̄axahuátit catatalakxtumiyátit tí ñitú takalhí, y ñicxni calactlancántit lakskalala huixín tí huak tacatzí.

<sup>17</sup> Huixín ñi camaxokonítit tí cātlahuaniyán tú ñi tlan̄, y catzaksátit tancs latapayátit xlacata ñití nacal̄ichihuinanán. <sup>18</sup> Calacputzátit hasta ní mac̄chipiniyátit cal̄itl̄án catalatapayátit

huak cristianos xlacata niti nacasitziniyan. <sup>19</sup> Litacamán, huixín ni calacputzátit maxokoniyatit tí catlahuaniyan tú ni tlan, calimakxtáktit Dios camatájlh tú tláhuah porque nac Escrituras Dios huan: “Aquit quiminini naccastigartlahuá tí tatzacatnán, aquit cama camaxokoni.” <sup>20</sup> Dios na calichihuinalh tí quincasitziniyan y huan: “Para mienemigo tzinsa huix camahui, para kalhti huix camakoti; y chuná acxni nacxila huix ni sitziniya ixacstu natzucú lilacamaxanán tú tlahuanín.” <sup>21</sup> Huixín ni calimakxtáktit cacamakatlaján ni lactlán mintapuhuancán xlacata natlahuayátit tú ni tlan, cha calacputzátit kalhiyatit lactlán tapuhuán xlacata natlahuayátit tú tlan.

## 13

*Dios calihcanit catatahui mapaksinanin caquilhtamacú*

<sup>1</sup> Huixín minini nakaxpatátit tú tahuán mapaksinanin nac mimpulatamancán porque Dios calihcanit catamapsinalh namá cristianos. <sup>2</sup> Huá xlacata amá tí ni takaxmata tú tahuán mapaksinanin nac ixpulatamancán tataralacataquí tú lihcanit Dios y tí tataralacataquí Dios tatlahuá talakalhin y minini nataxokonán. <sup>3</sup> Dios calihcalh mapaksinanin xlacata nacamakahuanicán tí talakati tatlahuá tú ni tlan. Pero tí ni tzacatnán, ¿huanchi najicuán? Pues huixín catziyatit xlacata tí tancs talamana, mapaksinanin ni cataraslaka; <sup>4</sup> porque Dios calihcalh mapaksinanin xlacata nacamaktayá cristianos acxni taktzankaputún. Pero amá tí



tatzacatnán tajicuaní mapaksinanín porque xlacán tlan tacastigartlahuanán, y Dios huá calilhcanit xlacata natamaxokoni tí tatzacatnán o tatlahuá tú ni tlan. <sup>5</sup> Huixín caminiyán nakaxpatátit tú tahuán mapaksinanín xlacata ni nacastigartlahuacanátit, y masqui ixcatzítit ni pat xokonanátit, siempre minini natlahuayátit tú tlan xlacata ni nalipuhuanátit astán.

<sup>6</sup> Chuna litum, caminiyán nalakaxokonanátit tú lipinátit xlacata mapaksinanín tlan natamakantaxtí ixtascujutcán nima calilhcanit Dios. <sup>7</sup> Camaxquítit gobierno tú lipinátit; para lipinátit lilakaxokon xala mákat mapaksinanín calakaxokonántit, y para lipiniyátit mapaksinanín xalac mimpulatamancán caxokonanítit. Huixín carrespetartlahuátit mapaksinanín y cacalakalhamántit tí minini calakalhamancán.

*Tí talipahuán Cristo catatzáksalh yaj taktzanká*

<sup>8</sup> Huixín caj maktum xokonanátit acxni lipinátit tumín, pero acxni capaxquiyátit cristianos ni caj maktum o caj chatum camaktayátit, porque tí lakalhamán ixtacristiano makantaxtí tú limapaksinan Dios. <sup>9</sup> Huixín catziyátit la Dios limapaksinanit: “Ni calacapini tí makaxtoka, ni camakni mintacristiano, ni cakalhananti, nití caliakskahuinanti, nití calakcatzani tú kalhí.” Pero jaé ixlimapaksin Dios y luhua mas nima mastanit xlacata nalalakalhamanáu tlan aktum tlahuacán porque huamputún: “Calakalhámanti mintacristiano na chuna la huix lacasquina calakalhamanca.” <sup>10</sup> Amá tí xlicana paxquí ixtacristiano ni lacputzá la namalaktzanké pues

tí xlicana lakalhamán ixtacristiano makantaxtí la lacasquín Dios cataralikáhlh cristianos.

<sup>11</sup> Aquit clacasquín calilacahuánántit jaé quilhtamacú nima pulamanáu. ¡Calacastacuanántit y cacxíhtit tú lama! Porque chí mas actzu quilhtamacú tzanká namín Quimpuchinacán que acxni xlahuán tilipahuáu Jesús. <sup>12</sup> Jaé quilhtamacú tlan limanuyáu catzisní porque luhua talakalhín huí. Pero amajá xkaká huá ccalihuaniyán yaj catzacatnántit capaklhtutá porque huixín lilacachipinántit amá lipaxáu latámat, ana ní huí puru taxkáket. <sup>13</sup> Tancs calatapátit xlacata nítí nacalichihuanán la amá tí scuja cacuhuiní porque nī huí tú matzeka. Nī camakatzankátit quilhtamacú huata kachitapuliyátit, o paxahuatapuliyátit nac fiestas, o limahuacayátit cakalhiyátit puscat, nī para calacputzátit tlahuayátit tú nī tlan, nī para calaslaktapulítit, nī para calakcatzántit tú nī kalhiyátit. <sup>14</sup> Huixín calacputzátit cacakchipanín mintalacapastacnicán Quimpuchinacán Jesucristo y nī calimakxtáktit cacamakatlaján camatlahuiyán talakalhín lixcájnīt minkasatcán.

## 14

*Dios ama catatlahuá taxokón cristianos tú tatlakuanit*

<sup>1</sup> Huixín lipaxáu camaktayátit amá cristiano tí xlahuán tzucú lipahuán Jesús; nī calactlancanítit tarahuaniyátit para nī matlaní huak mintalacapastacnicán. <sup>2</sup> Amá tí tancs talipahuán Cristo tlan tapuhuán xlacata tí lihuayán xanimata

lihua xlacata nalilakachixcuhuí Dios n̄i ama laktzanká, pero tí ya tamaṭitumí ixtapuhuancán tancs talipahuán Cristo tlan tapuhuán ama talilaktzanká y huata talihuayán tuhuán o xatuta ixtahuácat, pero n̄i lihua. <sup>3</sup> Aquit clacasquín namá tí huak lihuayán n̄i calakmákalh namá tí n̄i huak lihuayán y namá tí n̄i lihuayamputún lihua n̄i para huá calakmákalh tí lihuayán lihua porque Dios acxtum camatlan̄in̄it catalakachixcúhuilh la talacasquín. <sup>4</sup> Huixín n̄i caminiyán nacalihuaniyátit tú tatlahuamana xamakapitzi tí talipahuán Dios porque huata huá catzī para matlan̄i o n̄i matlan̄i la talakachixcuhuí pues Dios kalhí litlihueke camacxcatziní tí taktzankan̄it y tí n̄i taktzankan̄it.

<sup>5</sup> Chuná litum, makapitzi tahuán xlacata tahuilana chichiní acxni mininí lakachixcuhucán Dios y tunu tahuán xlacata huak chichiní acxtum y xanimatá tlan lakachixcuhucán Dios. Aquit ccahuaniyán chatunu tlan calacapastácnalh la macxcatziní Dios y calakachixcúhuilh acxni puhuán mas mininí. <sup>6</sup> Amá tí lacsaca aktum chichiní xlacata acxni nalakachixcuhuí Dios, Dios matlan̄i tú tlahuá y tí n̄i lakachixcuhuí namá chichiní Dios na matlan̄i. Chuná litum, amá tí huak lihuayán xlacata napaxcatcatziní Dios ixlatámat, Dios matlan̄i la lakachixcuhuí y amá tí n̄i huak lihuayán xlacata napaxcatcatziní Dios, Dios na matlan̄i la lakachixcuhuí.

<sup>7</sup> Aquit clacasquín calacapastáctit xlacata chatunu aquín, Dios quincamaxquinítán quilistacnicán y quincamaklhtiyán acxni lacasquín. <sup>8</sup> Aquín latamayáu hasta acxni

lacasquín Quimpuchinacán y niyáu acxni lacasquín Quimpuchinacán. Huá ccalihuaniyán, huak aquín tí xastacnán o xanín lamaaná calimakxtakui Quimpuchinacán camaclacásquilh quilatamacán la lacasquín. <sup>9</sup> Porque Jesús niñ y lacastacuánalh calinín xlacata huak cristianos tí tastacnán y tí xanín natakalhí çatum xastacnán Ixpuchinacán tí nacañuaní la natalatamá.

<sup>10</sup> Huixín ni camininiyán nacamalacapuyátit xamakapitzi cristianos, ni para minini nacalakmakanátit para ni matlaniyátit tú tatlahuá porque huak amán chanáu maktum quilhtamacú ixlacañin Cristo y huá ama quincamaxokoniyán tú tlhuanitáu. <sup>11</sup> Nac Escrituras Quimpuchinacán huan: “Ni lá tí akskahuinán aquit ni clama xastacnán y nac quilacañin ama tatatzokostá huak cristianos, y huak ama tamaluloka lama xastacnán Dios.” <sup>12</sup> Huixín calacpuhuántit çatunu aquín amán chanáu ixlacañin Dios xlacata naquincatatlahuayán taxokón.

### *Tí talipahuán Cristo ni catamalaktzánkelh ixtacristianos*

<sup>13</sup> Aquit ccañuaniyán yaj calalichihuínántit tú tatlahuá xamakapitzi, huixín catzaksátit ni tlhauayátit tú nalilaktzanká çatum tí lipahuán Cristo o nalitlahuá talakalhín para camakslihuekeyán. <sup>14</sup> Aquit ccatzí xlacata huak tahuá nima catlahuanit Dios lactlán na chuná la ccatzí tancs clipahuán Jesús. Pero para çatum cristiano puhuan aktum lihuay ni tlan, ni cahualh porque xlá limacán lixcáñit. <sup>15</sup> Para

huixín tí tancs lipahunátit Jesús huak huayátit, pero tí ya tancs talipahuán takluhuatnán y tapuhuán ni tlan tú tlahuapanántit, mejor yaj cahuátit. Porqui ni tlan camalaktzankecán y camakatuyicán tí calakmaxtunit Cristo caj xlacata huaputunátit tipakatzi lihuay. <sup>16</sup> Huixín ni calimakxtáktit nacalichihuinanancánit caj xlacata huayátit o tlahuayátit tú huixín puhuanátit tlan. <sup>17</sup> Porque calacapaštáctit Dios quincalimakxtaknitán nalipahuánú Cristo, y paxahuayáu ni xlacata tlan huayáu o kotáu tú lacasquináu. Aquín mas lipaxahuayáu acxni Espíritu Santo quincamaktayayán calitlán nalatamayáu y nalalakalhamanáu la litacamán huak cristianos; <sup>18</sup> y amá tí latamá la lacasquín Cristo makapaxahuá Dios y cristianos talakátí ixlatámat.

<sup>19</sup> Huixín calacputzátit lipaxáu catalatapayátit huak tí talipahuán Cristo xlacata acxtum tlan nalamaktayayátit acxni aktzankaputunátit. <sup>20</sup> Ni calimakxtáktit caj xlacata huak huaputunátit catalaktzánkalh amá tí calilhcanit Dios natalipahuán Cristo, masqui catziyátit huak tahuá tlan huacán para malaktzanké amá tí ya matitumí tancs lipahuán Cristo, entonces yaj tlan. <sup>21</sup> Huixín skalalh calatapátit ni catlahuátit tú tlan makatuyí amá tí ya tancs lipahuán Cristo, para tamaclacasquiní yaj cahuátit lihua, ni para cuchu porque qué tal nacamakslihuekeyán y xlá natlahuá talakalhín. <sup>22</sup> Huixín tí tancs lipahunátit Jesús tlan tlahuayátit tú catziyátit ni lihuán Dios, pero ana ní nití cacxilhmán tí tlan akatuyún. Porque amá chixcú tí tlahuá tú

catzí tlan ñi liakatuyún tzacatnanit. <sup>23</sup> Pero amá cristiano tí tlahuá tú puhuán ama lilaktzanká masqui ñi lihuán Dios, tlahuá talakalhín porque tláhuah tú ñi matlaní ixtalacapistacni.

## 15

### *Escrituras quincamasiniyán la quililatamatcán*

<sup>1</sup> Huixín tí tancs lipahuanátit Jesús minini nacamaktayayátit tí takatuyún tatzucunít talipahuán Jesús y ñi huata calipuhuántit tlahuayátit la nataxtuniyátit huixín. <sup>2</sup> Pues chatunu aquín minini nacamaktayayáu namá tí ya tancs talipahuán Jesús xlacata titum natalatamá ixlacañin Dios y natataxtuní. <sup>3</sup> Calacapistáctit la Cristo ñi lacpútzalh la catamaktáyalh cristianos cha lacpútzalh huá nacamaktayá y chuná makantáxtilh tú huan nac Escrituras: “Aquit clacapátilh laclixcáñit ixtachihuincán tí talikalhkamanán Dios.” <sup>4</sup> Y lata tú huan Dios nac Escrituras quincamasiniyán la natalamayáu xlacata nalilacachañáu nalakchamputunáu amá lipaxau latámat ñima quincalikalhimán, y masqui akxtakajnanáu ñicxni nakatuyunáu. <sup>5</sup> Aquit cmaksquín Dios tí mastá licamama y makenú quintalakaputzatcán, cacamaktayán lipaxáu nacatalatapayátit chatunu cristianos la quincamasinín Quimpuchinacán Jesús, <sup>6</sup> xlacata lipuaktum tí lipahuanáu Jesús caj la pixchatum cristiano nalakachixcuhuyáu Dios ixticu Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>7</sup> Huixín ñi chatum cristiano tí calakmakántit masqui ñi naj titum lama, na chuná la Cristo

n̄i calakmakán huixín acxni lipahuántit maşqui laclixcájn̄it ixuanitántit xlacata natasí ixlilanca ixtalakalhaman Dios. <sup>8</sup> Dios maḱantáxt̄ilh tú camalacn̄un̄ilh xalakmakán judíos porque Cristo lakáhualh nac ixpulatamancan judíos xlacata nacamaktayá para talipahuán. <sup>9</sup> Pero xlá na milh camaktayá tí n̄i judíos xlacata nacamasiní la Dios calakalhamán y natalakachixcuhuí, la huan nac Escrituras:

Quintata Dios, aquit cama lichihuínán ticu huix nac ixpulatamancán tí n̄i judíos,  
y cama t̄liniyán xlacata naclakachixcuhuyán.

<sup>10</sup> Alacatunu huá:

Huixín tí n̄i judíos cacatapaxahuátit judíos tí calacsacn̄it Dios nataliscuja.

<sup>11</sup> Alacatunu tatzokn̄it:

Huak cristianos xala caquilhtamacú calakachixcuhuítit Dios.

calichihuínántit ixtalakalhamán y tú tlahuan̄it.

<sup>12</sup> Profeta Isaías tzokli:

Chatum ixlitalakapasni Isaí ama lactaxtú xlacata nacapuxcún cristianos xala canihua pulataman,  
y xlacán ama talipahuán nacalakmaxtú.

<sup>13</sup> Aquit cmaksquín Dios tí quincamalacn̄un̄iyán lipaxau latámat nac akapún, cacamaxquín tapaxahuán y tlan latámat huak huixín tí n̄i judíos tí lipahuanátit xlacata n̄i nakatuyunátit nacanjlayátit tú malacatzuquín̄it Espiritu Santo nac minacujcán.

*Pablo camalakachaní tí n̄i judíos jaé carta porque takaxmata ixtachihuín*

<sup>14</sup> Quilitacamán tí ñi judíos, aquit ccatzí xlacata huixín tlan catziyátit, makachakxiyátit lactlan talacapistacni y macchipiniyátit tapuhuán nalamaxquiyaítit licamama chatum chatúm. <sup>15</sup> Juú nac carta aquit tancs ccahuaninián tú cphuán nacamacuaniyán xlacata namakachakxiyátit la lacasquín Dios nalatapayátit huixín tí lipahuanátit Jesús. <sup>16</sup> Aquit ñi caskahuinán porque Dios quilacsacñit naccalitachihuínán Jesús huak tí ñi judíos xlacata natacatzí la Dios calakmaxtú para tacanajlá tú malacnú. Espíritu Santo calakxtapalininiñit ñi tlan ixlatamatcán namá tí ñi judíos y aquit tlan ccamacamastá ixlacatín Dios la aktum lilakachixcuhuín porque tacanajlanit.

<sup>17</sup> Lata ctlipáhualh Quimpuchinacán Jesús aquit clipaxahuá la Dios quimaclacasquiniñit, <sup>18</sup> porque aquit huata ctlahuá tú lachcanit cacmakantaxtilh xlacata namá tí ñi judíos na natalipahuán Jesús. Xlacán takaxmatñit quintachihuín y tacxilhñit quintascújut, <sup>19</sup> porque Espíritu Santo quimaxquiniñit litlihueke naccalimalacahuaniñi laclanca tascújut xlacata natacatzí Dios quimalakachañit. Aquit cmatzúquilh cakchihuínán nac Jerusalén y cquitayanit namá makat pulataman huanicán Ilírico. Siempre ccahuaniniñit cristianos la tlan calakmaxtú Jesús para talipahuán. <sup>20</sup> Aquit canit camakapaxahuá namá tí ñicxni ixtakaxmatñit para calakalhamán Dios pues ñi clakatí can ana ní xamapitzi apóstoles talichihuinanittá nalipahuancán Cristo. <sup>21</sup> Mas clipaxahuá cmakantaxtí tú Dios chuné huan nac Escrituras:



Amá tí n̄i ixcamalacn̄unican̄it tí nacalakmaxtú  
 ama tacanajlá,  
 y tí n̄icxni ixtakaxmatn̄it para ama min ama  
 talipahuán.

*Pablo lacpuhuán naán calakpaxialhnán*

<sup>22</sup> Como aquit clatapulí lalaluhua makat pulataman n̄i lá can̄itanchá calakpaxialhnánan̄ masqui n̄i caj maktum clacpuhuan̄it. <sup>23</sup> Pero chí cmasputun̄it quintascújut jaé pulataman y como kalhiyá luhua cata lata ccalakamputunachán, <sup>24</sup> cpuhuán sok camán catilakpaxialhnánan̄ porque clacpuhuan̄it cama an nac pulataman huanicán España. Lata chí ccahuaniyán xlacata cama maclacasquín naquilamaktayayáu para xlicana nacán nac España. <sup>25</sup> Chí pula cama xtaka nac Jerusalén actzu tum̄in xlacata nataralimaktayá quintacamcán tí talipahuán Jesús aná. <sup>26</sup> Pues cristianos xalac Macedonia y Acaya huata tacátzilh luhua catzankan̄i ixtahuajcán tzúculh tamakstoka tum̄in xlacata natamalakachá nac Jerusalén. <sup>27</sup> Xlacán lipaxáu tamastan̄it catzuntín tú takalhí porque tapaxcatcatzin̄iputún judíos tú tatlahuan̄it pues calacapaštáctit xlacata judíos talimákxtakli catapaxáhuah tí n̄i judíos para talipahuán Jesús y namá tí n̄i judíos n̄a min̄in̄i catamakapaxáhuah judíos para tamastá catzuntín tú takalhí. <sup>28</sup> Huata cacmakantáxtilh tú quil̄itláhuat y cacmacamástalh jaé tum̄in cama taxtú pakán nac España xlacata sok naccatilakpaxialhnánan̄ nac Roma. <sup>29</sup> Aquit ccatzí xlacata acxni naccalakchanachán Dios ama

quimacxcatzini lhuhua ixtalacapastacni xlacata naccamakapaxahuayan.

<sup>30</sup> Litacamán tí lipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo y kalhiyátit talakalhamán nima quincamaxquinítán Espíritu Santo, aquit ccamaksquinán aktum cahuilítit mintalacapastacnicán caquilalikalhtahuakáu ixlacatin Dios, <sup>31</sup> xlacata ni caquintataráslakli namá tí ni quintacxilhputún nac Judea y xlacata cacamacuánih jaé tumín quintacamcán tí ni cacchaní ixtahuajcán nac Jerusalén. <sup>32</sup> Para Dios lacasquín lipaxáu cama calakchanachán, pues huixín na quilacxilhputunáu, ¿ni chuná? <sup>33</sup> Chí cmaksquín Quintatajcan Dios tí mastá tapaxahuán cacamaktakalhni huak huixín. ¡Chuná caquitáxtulh, amén!

## 16

### *Pablo cahuaní kalhén ixamigos*

<sup>1</sup> Aquit ccamaksquinán camaktayátit chatum quintacamcán puscat huanicán Febe; xlá caliscuja cristianos tí talipahuán Jesús nac Cencrea. <sup>2</sup> Huixín lipaxáu camaklhtinántit la quincamininiyán nalatamayáu aquín tí lipahuanáu Jesús y camaktayátit tú maclacasquín porque xlá lhuhua tí catlahuaninít litlán, hasta aquit na quimaktayanit.

<sup>3</sup> Quilakapuxoko cahuanítit kalhén Priscila y Aquila; xlacán quintamaktayanit taliscujnit cristianos tí talipahuán Jesús; <sup>4</sup> hasta actzú ni camaknicanít caj xlacata naquintalakmaxtú.

Aquit y huak tí nī judíos tí talipahuán Jesús jaé pulataman caxcatcatziniyáu tú tatlahuanit.

<sup>5</sup> Cacaḥuanítit kalhén namá cristianos tí talipahuán Jesús y tatamakstoka nac ixchiccan Priscila y Aquila. Na caḥuanítit kalhén namá quiamigo tí snun clakalhamán huanicán Epeneto, pues xlá xlahuán lipáhualh Cristo nac pulataman Asia.

<sup>6</sup> Quilakapuxoko na caḥuanítit kalhén María namá puscat tí luhua caliscujnitán.

<sup>7</sup> Ccalacapastaca chatuy quintapakánat tí ixquintatatanumana nac pulachin, Andrónico y Junias; xlacán pula talipáhualh Jesús antes aquit naclipahuán, y nī tajicuanit talichihuínán Cristo.

<sup>8</sup> Caḥuanítit kalhén quilakapuxoko namá quiamigo tí lipahuánit Jesús huanicán Amplias;

<sup>9</sup> na chuná Urbano namá tí caliscujnit tí talipahuán Jesús y quiamigo huanicán Estaquis.

<sup>10</sup> Na clacapastaca namá quiamigo tí nī caj maktum liakxtakajnanit Cristo huanicán Apeles, y na chuná ixlitalakapasni Aristóbulo.

<sup>11</sup> Nī caktzonksuá quintapakánat Herodión, y na chuná namá tí talamana nac ixchic Narciso y talipahuán Jesús.

<sup>12</sup> Na ccalacapastaca namá lacchaján caḥuanicán Trifena, Trifosa y Pérsida pues xlacán nī takatzankanit taliscuja namá cristianos tí talipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Nī tiaktzonksuayátit huaniyátit kalhén Rufo. Xlá tancs lipahuán Cristo y na chuná ixnana pues aquit clicxila la quintzé.

<sup>14</sup> Na ccalacapastaca Asíncrito, Flegonte, Hermas, Patrobas, Hermes y xamakapitzi tí talamana nac ixchicán, <sup>15</sup> Filólogo, Julia, Nereo y na chuná ixtacam Olimpás y huak

xamakapitzi tí talipahuán Jesús y talamaña nac ixchiccán.

<sup>16</sup> Masqui ni ccacxilhmán calakapixtítit chatum chatúm y catlahuátit cuenta aquit cckpixtínitán lata ccalakalhamanán. Huak cristianos tí talipahuán Jesús jaé pulataman na cahuaniyán kalhén.

*Nā huak tí talitanú talipahuán Cristo ama tataxtuní*

<sup>17</sup> Litacamán tí lipahuanátit Jesús, ahuata clacasquín camakachaxítit ni calimakxtáktit canajlayátit la camasinicanitántit nalatapayátit porque tahuilana tí ama talacputzá la naaktzankayátit y natapitziyátit. Huixín ni cacamalacapulhútit namá cristianos, <sup>18</sup> pues xlacán ni taliscujmana Quimpuchinacán. Namá laclixcájnit cristianos laclán tachihuínán xlacata tlan natakskahuí tí ya aktum tahuilí xtapuhuancán, pero huata talacputzamaña la nacalipahuancán. <sup>19</sup> Aquit ccalipaxahuayán porque canihúa catzicán huixín tancs lipahuanátit Jesús y clacasquín skalala cahuántit acxni litláhuat tú tlan, ni acxni litláhuat tú ni tlan.

<sup>20</sup> Porque acchama quilhtamacú acxni Dios tí quincamaxquiyan tapaxahuán ama lactlahuá ixlitlihueke tlajaná xlacata tlan nalactayapiyátit. ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán huak huixín tí lipahuanátit!

<sup>21</sup> Nā cahuaniyán kalhén quiamigo tí quintascuja Timoteo, na chuná quimpariente Lucio, Jasón, Sosípater.

<sup>22</sup> Aquit tí ctzokma jaé carta nima camalakachanimán Pablo quihuanicán Tercio,

y na c̄ahuaniyán kalhén huak huixín tí lipahuanátit Jesús.

<sup>23</sup> Na c̄ahuaniyán kalhén Gayo ixpuchiná jaé ákxtaka ní clama y na juú tatamakstoka huak tí talipahuán Jesús. Na calacapistacán tesorero xala jaé c̄achiquín huanicán Erasto, y na chuná ixtacam huanicán Cuarto. <sup>24</sup> ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán huak huixín tí canajlayátit ixtachihuín Jesús! ¡Chuná caquitáxtulh, amén!

<sup>25</sup> Aquit ccamasininitán la tlan calakmaxtuyán Jesucristo, pero huata Dios tlan camaxquiyán licamama ni naktzankayátit huak huixín tí kaxpatnitántit quintachihuín. Porque Dios lata titláhuah caquilhtamacú ixlaclhcanit ama calakmaxtuyán huixín tí ni judíos. <sup>26</sup> Profetas talichihuínalh tú tzēk ixlaclhcanit Dios, pero chí takahuanimajá ixtachihuín canihua pulataman xlacata huak cristianos natacatzí la calakalhamán y natalipahuán.

<sup>27</sup> ¡Huak aquín tí lipahuanáu Jesucristo camalakxtumíu quintapuhuanacán xlacata nalakachixcuhuyáu xastacnán Dios porque nití macchaní ixtalacapistacni! Chuná calalh, amén.

**Xasasti talaccaxlan  
New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,  
Papantla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

**Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Papantla

**© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0